



- D** Originalbetriebsanleitung
- GB** Original instructions
- CZ** Originální návod k použití
- NL** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SLO** Navodila za uporabo



**S 180**  
**S 230**

**Verehrter Kunde,**

mit dem Mischer aus der S-Typenreihe haben Sie ein Produkt erworben, das Ihnen beim Einsatz auf der Baustelle gute Dienste leisten wird.

Mit diesem Mischer aus dem Hause LESCHA wünschen wir Ihnen einen störungsfreien Betrieb.

**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise bevor Sie den Mischer in Betrieb nehmen!**

Inhaltsverzeichnis	Seite
<b>1. SICHEREITSHINWEISE</b> .....	3
<b>2. Verwendungszweck</b> .....	4
<b>Mischkapazität</b> .....	5
3.1 Mischtrommelfüllung .....	5
3.2 Beispiel für 100 Liter-Füllung .....	5
3.3 Werte für grobe Handbeschickung .....	5
3.4 Frischbetonausbringung .....	5
<b>4. Aufstellen und Anschließen</b> .....	5
4.1 Aufstellen .....	5
4.2 Anschließen .....	5
4.2.1 Anschlusswerte für Wechselstrommotor .....	6
4.2.2 Anschlusswerte für Drehstrommotor .....	6
<b>5. Inbetriebnahme und Bedienung</b> .....	7
5.1 Inbetriebnahme .....	7
5.2 Bedienung .....	7
5.2.1 Mischtrommelstellung .....	7
5.2.2 Praktisches Mischen von Beton und Mörtel .....	8
<b>6. Wartung und Instandsetzung</b> .....	8
6.1 Reinigung .....	8
6.2 Wartung .....	9
6.3 Instandsetzungsarbeiten .....	9
6.3.1 Mischtrommellager wechseln .....	9
6.3.2 Antriebsritzel und Antriebswelle ausbauen .....	11
6.3.3 Zahnspiel einstellen .....	12
6.3.4 Keilriemen nachspannen .....	12
<b>7. Technische Daten</b> .....	13
7.1 Mischer mit Elektromotorantrieb .....	13
7.2 Mischer mit Verbrennungsmotorantrieb .....	13
<b>8. Transport</b> .....	14
8.1 Standardausführung .....	14
<b>9. Garantie und EG-Konformitätserklärung des Herstellers</b> .....	14

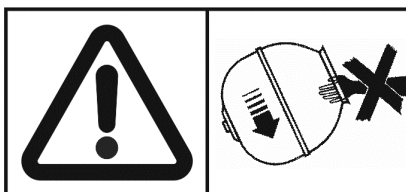
## 1. SICHERHEITSHINWEISE

### Zum Aufstellen und Anschließen

- Mischer auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufstellen!
- Elektromotor nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Anschluss nur über einen besonderen Speisepunkt ( z.B. Baustromverteiler mit FI- Schutzschalter)
- Anschlussleitung vor Verwendung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung untersuchen.
- Bei defekter Anschlussleitung darf der Mischer nicht in Betrieb genommen werden.
- Nur Anschlussleitungen von mindestens 3x1,5 mm<sup>2</sup> der Qualität H 07 RN-F mit gummiüberzogener Steckvorrichtung verwenden!
- Nur spritzwassergeschützte Stecker und Kupplungen verwenden!
- Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht geknickt oder gequetscht wird und daß die Steckverbindungen nicht naß werden!
- Mischer an keine provisorischen Elektroanschlüsse anschließen, ggf eine Elektrofachkraft zu Rate ziehen.
- Auf sicheren Sitz der Kupplung des Anschlusskabels im Steckergehäuse der Schalter-Stecker-Einheit achten.
- Bei Verbrennungsmotoren Hinweise in der separaten Betriebsanleitung beachten!

### Zum Betrieb und zur Bedienung

- Der Mischer darf nur von Personen betrieben werden, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind und darüber hinaus die notwendigen Kenntnisse über die Zubereitung von Beton und Mörtel besitzen.
- Nur Materialien in die Mischtrommel füllen, die zur Herstellung von Beton, Mörtel oder ähnlichem geeignet sind.
- Keine Lebewesen in die Mischtrommel geben.
- Beim Betrieb mit Verbrennungsmotoren ist vom Bedienenden ein Gehörschutz zu tragen.
- Mischer nur mit geschlossener Motorhaube betreiben.
- Bedienseite ist entgegen der Auspuffseite! Auf Bedienseite ist der NOT-AUS-Schalter am Motorenhaus angebracht
- Mischer nur mit vollständigen und unbeschädigten Schutzvorrichtungen betreiben.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Mixers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Im Arbeitsumfeld sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen zu beachten!
- Personen vom Schwenkbereich der Mischtrommel fernhalten.



#### **Vorsicht!**

Rotierende Mischwerkzeuge.

Nicht in die laufende Mischtrommel greifen!

- Auf die richtige Drehrichtung der Mischtrommel (in die Öffnung gesehen nach links) achten!
- Bei blockierter Mischtrommel den Motor sofort abschalten!
- Bei Verbrennungsmotoren Hinweise in der separaten Betriebsanleitung beachten!  
Ölstandskontrolle vor jeder Inbetriebnahme!

### **Zum Transportieren und Stillsetzen**

---

- Verbrennungsmotor: Kraftstofftank vor dem Transport des Mixers entleeren!
- Wird die Maschine für längere Zeit stillgesetzt, so ist sie gründlich zu reinigen - Achtung, Netzstecker ziehen! - und an den vorgesehenen Stellen zu ölen!
- Bei Verbrennungsmotoren sind zum Stillsetzen die zusätzlichen Hinweise in der separaten Betriebsanleitung zu beachten!
- Maschine stets mit Mischtrommelöffnung nach unten stillsetzen!
- Vor dem Versetzen oder Transport des Mixers Netzstecker ziehen!

### **Zu Wartung und Instandsetzung**

---

- Vor Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten unbedingt Netzstecker bzw. Zündkerzenstecker ziehen.
- Instandsetzungsarbeiten an den elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Motorgehäuse nicht mit Wasser abspritzen!
- Mixer während der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten nicht in Betrieb nehmen.
- Nur Original - Ersatzteile verwenden.
- Bei Verbrennungsmotoren Hinweise in der separaten Betriebsanleitung beachten!

## **2. Verwendungszweck**


Der LESCHA - S-Mischer ist ein Kipptrommelmischer mit Freifall-Mischprinzip zur Herstellung von Beton und Mörtel auf Baustellen.

Mit diesem Mixer kann Ortbeton der Betongruppe B I und den Festigkeitsklassen B 5-bis einschließlich B 25 hergestellt werden.

Um den Güterichtlinien der deutschen Industrienorm für Beton und Stahlbeton DIN 1045 gerecht zu werden, sind auch noch die Mindestanforderungen hinsichtlich Bedienpersonal und Einrichtung zu erfüllen.

Der Mixer sollte nur von erfahrenen Personen bedient werden.

Bei besonderen Anforderungen an die Festigkeit des Betons muss eine fachkundige Aufsicht auf der Baustelle anwesend sein.

 **Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen bezüglich der Betontechnologie kann es zu schwerwiegenden Schäden an Bauwerken mit der Gefahr von Unfällen kommen.**

Werden mit diesem Mixer andere Materialien gemischt als sie in dieser Betriebsanleitung erwähnt sind, so übernimmt der Hersteller für daraus entstehende Schäden am Mixer keine Haftung.

### 3. Mischkapazität

#### 3.1 Mischtrommelfüllung (maximale Werte)

180 Liter beim Mischer Typ S 180

225 Liter beim Mischer Typ S 230

Unter Füllung ist das Füllvolumen zu verstehen, das sich aus dem Zuschlaggemisch (Kies bzw. Sand) und dem Bindemittel (Zement bzw. Kalk) zusammensetzt, gemessen in Litern ohne Wasser.

#### 3.2 Beispiel für 100 Liter - Füllung

Rezept für Beton der Festigkeitsklasse B15 (Mischungsverhältnis in Raumteilen 4:1).

Rezeptangaben ohne Gewähr.

Zuschlaggemisch (normal feuchter Betonkies, ca. 3% Feuchte, Körnung 0 - 32 mm )	80 Liter
Zement (Z 35 L / Z 35 F)	Ca. 20 Liter (entspricht 25 kg)
Wasser	Ca. 10 Liter
Frischbetonausbringung	Ca. 70 Liter
Konsistenz des Frischbetons	K2 (Sollwert, höchstens K3)

#### 3.3 Werte für grobe Handbeschickung

1 Schaufel Zement = ca. 4 Liter = 4,5-5 kg

1 Schaufel Betonkies ( 0-32) = ca. 3,5 Liter = ca. 6,6 kg

2 Mann mischen 1 m<sup>3</sup> Beton in ca. 20 Minuten

1 Liter Frischbeton wiegt ca. 2,3 kg (bei K3)

#### 3.4 Frischbetonausbringung (je nach Art und Zusammensetzung der Mischung)

Mischer Typ S 180	120 - 150 Liter	275 - 320 kg
Mischer Typ S 230	150 – 190 Liter	345 – 410 kg

### 4. Aufstellen und Anschließen


 Sicherheitshinweise auf Seite 3 und "Zum Aufstellen und Anschließen" beachten.

#### 4.1 Aufstellen

 Mischer waagrecht und auf festem Untergrund so aufstellen, dass er während des Betriebes nicht einseitig in den Boden einsinkt und dabei umkippt.

Das Einsinken des Mixers kann ggf. durch Unterlegen von Brettern verhindert werden. Es ist jedoch darauf zu achten, dass zum Entleeren ein Schubkarren oder dgl. ungehindert unter die Mischtrommel gefahren werden kann.

#### 4.2 Anschließen

 Die mit Elektromotor ausgerüsteten Maschinen müssen zur Vermeidung eines lebensgefährlichen Stromschlages über einen besonderen Speisepunkt angeschlossen werden. In diesem Speisepunkt bzw. Baustromverteiler muss ein funktionsgeprüfter Fehlerstromschutzschalter mit einem maximalen Nennfehlerstrom von 30 mA eingebaut sein.

 Achtung! Elektro - Mischer nicht direkt an Haushaltssteckdosen anschließen.

#### 4.2.1 Anschlusswerte für Wechselstrommotor

##### Stromanschluss

Einphasennetz (= Lichtstrom) mit Schutzleiter  
220 bis 230 V ~ 50 Hz

##### Absicherung

16 Ampere träge bzw. Leitungsschutzschalter 16A, Typ L, Strombegrenzungsklasse 3

##### Anschlussleitung mit Steckvorrichtung

Qualität H 07 RN-F G 1,5 mm<sup>2</sup>

Steckvorrichtung (Kupplungssteckdose) muss spritzwassergeschützt sein.

Anschlussleitungs-Querschnitt und -Länge

- bis 25 m Länge: 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>

- von 25 bis 50 m Länge: 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>



##### **Achtung!**

Wegen Leistungsverlust durch Spannungsabfall sind die Kabellängen und Querschnitte zu beachten. Des Weiteren ist bei Verwendung einer Kabeltrommel die Anschlussleitung vollständig abzuwickeln.



##### **Wichtige Hinweise**

**Achten Sie stets auf eine ordnungsgemäße Anschlussleitung**

**Gerät darf nicht benutzt werden bei defekter Anschlussleitung.**

**Achten Sie stets auf eine gute Verbindung zwischen der Anschlussleitungs-Kupplung und den Steckerstiften der Schalter-Stecker-Kombination am Motor. Es können sich sonst Funkenstrecken bilden, die zum Verschmoren des gesamten Steckereinsatzes führen.**

#### 4.2.2 Anschlusswerte für Drehstrommotor

##### Stromanschluss

Dreiphasennetz (= Starkstrom) mit Null-Leiter und Schutzleiter

380 - 400 V 3 N ~ 50 Hz

##### Absicherung

10 Ampere träge bzw. Leitungsschutzschalter 10 A dreipolig, Typ L, Strombegrenzungsklasse 3

##### Anschlussleitung mit CEE - Kupplung

Qualität H 07 RN - F 5 G 1,5 mm<sup>2</sup> (5 - polig)

CEE - Kupplung, 5 - polig

3 P + N + PE, 16 A/6 h/ 400V

spritzwassergeschützt



##### **Wichtige Hinweise**

**Achten Sie stets auf eine ordnungsgemäße Anschlussleitung.**

**Gerät darf nicht benutzt werden bei defekter Anschlussleitung.**

**Bei Verwendung einer Kabeltrommel, die Anschlussleitung voll ständig abwickeln.**

## 5. Inbetriebnahme

⚠ **Sicherheitshinweise auf Seite 3 und "Zum Betrieb und zur Bedienung" beachten**

### 5.1 Inbetriebnahme

Nach Beachtung der Hinweise unter "5. Aufstellen und Anschließen" kann der Mischer in Betrieb gesetzt werden.

Der Schalter befindet sich beim **Elektro-Mischer** direkt auf dem Motor.

Alle Elektro-Motoren sind mit einem Nullspannungsauslöser ausgerüstet. Fällt während des Betriebs die Netzspannung aus, so läuft der Motor bei Wiederkehr der Netzspannung nicht von alleine an.

Der Motor muss erneut eingeschaltet werden.

⚠ Beim Mischer mit **Drehstrommotor** auf richtige Drehrichtung achten, entsprechend dem Drehrichtungspfeil auf der Mischtrommel bzw. in die Mischtrommel gesehen nach links. (entgegen dem Uhrzeigersinn).

Bei falscher Drehrichtung 2 Phasen des Zuleitungskabels in der Kupplung oder dem Stecker durch Umklemmen vertauschen. Dies darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Ein im Handel erhältlicher CEE-Stecker mit Phasenwender bietet eine elegante Lösung, um den Drehsinn von Drehstrommotoren zu verändern.

⚠ Beim Mischer mit **Verbrennungsmotor** sind vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheits- und Bedienungshinweise auf dem Motor und im separaten Motorhandbuch zu lesen und zu beachten!

## 5.2 Bedienung

### 5.2.1 Mischtrommelstellung

Zum Beton- oder Mörtelmischen muss sich die Mischtrommel jeweils in einer bestimmten Mischstellung (Neigung) befinden. In der flacheren Trommelneigung ("K1") werden erdfeuchter bis plastischer Beton oder ähnliche Mischungen hergestellt. In der steileren Trommelneigung ("K3") wird Mörtel oder weicherer Beton hergestellt. Zwischen "K1" und "K3" ist die Trommelneigung für plastischen Beton "K2".

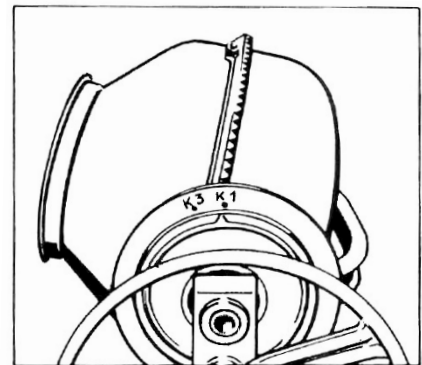


Abb. 1

Die Mischstellungen "K1" und "K3" sind auf der Bremsscheibe durch Bohrungen und Beschriftung markiert. In der Mitte zwischen "K1" und "K3" ist die Einstellung für "K2".

Um eine gewünschte Mischstellung zu erhalten, muss die entsprechende Markierung auf die Pfeilspitze gestellt werden (siehe Abb. 1).

Die Einstellung der Trommelneigung erfolgt stufenlos durch Treten und Loslassen des Fußbremspedals und ist nach beiden Seiten der Maschine möglich.

→**Treten = Freigeben**

→**Loslassen = Festklemmen**

Mischtrommel in keinem Fall steiler stellen als vorgeschrieben.

Nur ein waagrecht aufgestellter Mischer und die richtigen Mischstellungen sichern beste Mischergebnisse und gewährleisten einen störungsfreien Arbeitsablauf.

## 5.2.2 Praktisches Mischen von Beton oder Mörtel



**Achtung**

**Rotierende Mischwerkzeuge !**

**Nicht in die laufende Mischtrommel greifen!**

**Bei blockierter Mischtrommel den Motor sofort ausschalten!**

Den Mischer möglichst nahe an den Kies- oder Sandhaufen stellen, so dass die Mischtrommel bequem mit Schaufeln gefüllt werden kann.

In die laufende leere Mischtrommel zuerst das notwendige Wasser geben, dann einige Schaufeln Kies bzw. Sand einfüllen. Darauf folgt der Zement bzw. Kalk. Danach den restlichen Kies bzw. Sand einfüllen. Durch nochmalige Zugabe von Wasser kann die gewünschte Konsistenz eingestellt werden.

**Nach Abschluss der Befüllung noch mindestens 60 Sekunden mischen lassen und dann langsam entleeren.**

**Mischtrommel nicht überfüllen, Mischgut sollte nicht über den inneren Trommelrand herauslaufen.**

**Bei reduzierter Füllung ergibt sich eine bessere Mischqualität.**

**Die Mischtrommelneigung - bezogen auf die erforderliche Konsistenz - sollte eingehalten werden.**

**Befüllen und Entleeren in der Regel nur bei laufender Mischtrommel vornehmen.**

**Bezüglich der Mischungszusammensetzung ist unbedingt ein Fachmann zu befragen der die technologischen Bestimmungen für Beton und Mörtel kennt.**

## 6. Wartung und Instandsetzung



**Sicherheitshinweise auf Seite 3 und "Zur Wartung und Instandsetzung" beachten.**

### 6.1 Reinigung

Vor jeder längeren Arbeitspause und nach Beendigung der täglichen Arbeiten muss die Mischtrommel innen und außen gründlich gereinigt werden.



**Vor der Reinigung beachten!**

- Vor Reinigungsarbeiten durch unmittelbares Handanlegen an den Mischer (auch mit Bürste, Lappen, Schaber, etc.), diesen ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Werden zum Reinigen Schutzabdeckungen entfernt, müssen diese nach Arbeitsende unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht werden.
- Bei mittelbaren Reinigungsarbeiten Wasserstrahl oder Wasserguß nicht direkt auf den Motor richten.

#### Hinweise zum Reinigen



**Während der Reinigungsarbeiten durch Handanlegen den Mischer nicht in Betrieb nehmen.**

Den Mischer außen mit Wasser und Bürste reinigen. Erhärtete Beton- oder Mörtelkrusten abschaben.

Im Trommelinneren und an Ritzel und Zahnkranz darf keine Beton- oder Mörtelkruste entstehen. Ebenso sind Ablagerungen auf Motor und Schaltergehäuse zu beseitigen.

Das Trommelinnere scheuert sich am besten sauber, wenn man vor längeren Arbeitspausen bzw. nach Beendigung der Arbeiten einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen lässt. Dadurch wird verhindert, dass sich Beton oder Mörtelreste in der Trommel und an den Mischrechen erhärten.

Die Mischtrommel darf nicht mit harten Gegenständen wie Hammer, Schaufel usw. abgeklopft werden. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischprozess und lässt sich schwerer reinigen.



## 6.2 Wartung

Der Mischer ist weitgehend wartungsfrei.

Die Kugel-Lagerungen von Mischtrommel und Antriebswelle haben Dauerschmierung.

Die Schwenklager sollten 1/4 jährlich geölt werden.

Ebenso sind einige Tropfen Öl am Fußbremspedalgelenk, an den Absteckbolzen und den Radnaben von Vorteil.

**⚠ Vorsicht!** Vor dem Ölen, Mischer ausschalten und Netzstecker am Motorgehäuse ziehen.

## 6.3 Instandsetzungsarbeiten

**⚠ Sicherheitsmaßnahmen beachten!**

Vor jeder Instandsetzungsarbeit Mischer ausschalten und vom Stromnetz trennen bzw. Zündkerzenstecker ziehen.

Mischer während der Instandsetzungsarbeiten nicht in Betrieb nehmen.

Instandsetzungsarbeiten an den elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Für Austauschteile dürfen nur **Lescha-Original-Ersatzteile** verwendet werden.

Werden zu Instandsetzungsarbeiten Schutzabdeckungen entfernt, müssen diese nach Arbeitsende unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Bei Instandsetzungsarbeiten an den Lagerungen ist das Hinzuziehen einer Fachkraft bzw. die Inanspruchnahme einer Fachfirma zu empfehlen.

### 6.3.1 Mischtrommellager wechseln

#### S 180 /S 230 (Abb.2)

Mischtrommel (1) mit Öffnung nach unten stellen.

Befestigungsschrauben (7) der Lagerschale (6) herausdrehen.

**⚠ Achtung! Mischtrommel kann plötzlich nach unten fallen. Deshalb die Mischtrommel zusammen mit einer zweiten Person halten.**

Hängt die Mischtrommel fest, durch Passungsrost in den Lagern - so kann mit leichten Schlägen auf den Mischtrommelboden die Mischtrommel nach unten geklopft werden.

Lagerschale (6) mit Lager (8) vom Lagerbügelzapfen (10) abziehen.

Das eingepresste Lager (2) im Mischtrommelboden ist am besten mit einem Innenauszieher zu entfernen.

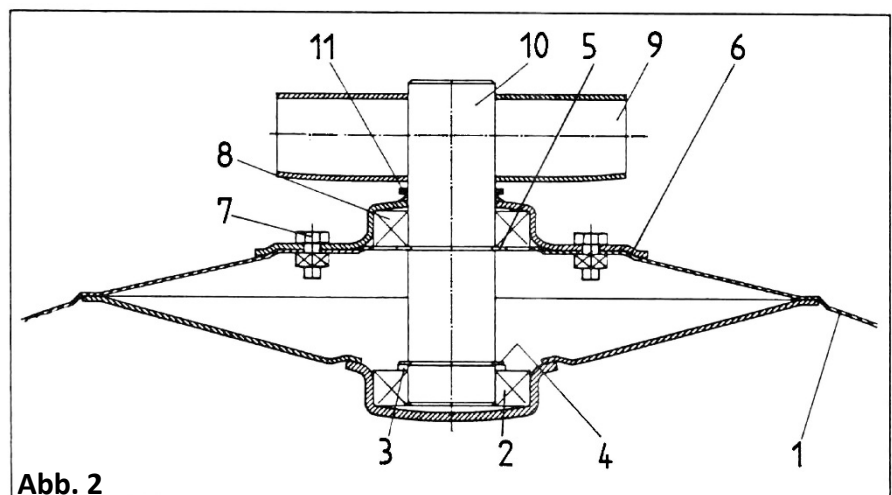


Abb. 2

**Stückliste zu Abb. 2**

Pos.	Bezeichnung	St.	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr. S230
1	Mischtrommel kpl. mit Lagerung, Mischrechen u. Zahnkranz	1	51203	51205
2	Rillenkugellager 6210 - 2RS	1	44377	44377
3	Stützscheibe 50 x 62 x 3	1	44380	44380
4	Sicherungsring 50 x 2	1	40750	40750
5	Sicherungsring mit Lappen 50 x 2	1	44381	44381
6	Lagerschale	1	21448	21448
	Lagerschale kpl. mit Pos.2 bis 8	1	52914	52914
7	Sechskantschraube M10 x 20	8	54540	54540
8	Rillenkugellager 6210 - 2RS	1	44377	44377
9	Lagerbügel	1	52901	52902
10	Lagerbügelzapfen	1	*	*
11	Dichtring	1	401241	401241

\* enthalten in Pos. 9

**Zusammenbau und Rundlaufprüfung**

Neues Lager (2) zuerst in den Mischtrommelboden einsetzen.

Lagerschale (6) mit neu eingesetztem Lager (8) auf den Lagerbügelzapfen (10) schieben. Zuvor evtl. Dichtring (11) erneuern.

Sicherungsring mit Lappen (5) und Sicherungsring (4) in die Einstiche des Lagerbügelzapfen (10) einrasten (siehe Abb. 2).

Stützscheibe (3) einlegen und Lagerung zusammenstecken.

Lagerschale-Befestigungsschrauben (7) über Kreuz gleichmäßig anziehen.

Mischtrommel von Hand durchdrehen.

Das Zahnflankenspiel zwischen Antriebsritzel und Zahnkranz sollte gleichmäßig groß sein.

Wenn das Zahnflankenspiel nicht gleichmäßig ist - was zu starkem Laufgeräusch und erhöhtem Verschleiß führen kann - ist wie folgt zu verfahren:

- 1) Mischtrommel soweit drehen bis sich die Stelle mit dem kleinsten Spiel am Antriebsritzel befindet.
- 2) Lagerschale-Befestigungsschrauben (7) etwas lockern.
- 3) Zwischen Mischtrommel (1) und Bügel (9) auf der Seite des Antriebsritzels einen Holzkeil treiben.
- 4) Schrauben (7) wieder festziehen.
- 5) Prüfung auf gleichmäßigem Lauf.

### 6.3.2 Antriebsritzel und Antriebswelle ausbauen ( Abb. 3)

Winkelblech (7) nach dem Lösen der Schraube (8) abnehmen.

Spannstift (11) durchschlagen.

Keilriemen abnehmen.

Motor und Schutzblech ausbauen.

Antriebswelle kpl. mit Riemenscheibe (14) in Richtung Motorraum ausbauen.

Bei fest sitzendem Antriebsritzel (10) kann zwischen die Scheibe (12) und dem Antriebsritzel (10) ein spitzer Schraubendreher getrieben werden. Dabei die Antriebswelle (14) an der Riemenscheibe durchdrehen.

Führt dies nicht zum Erfolg, so muss - um mit einem Durchschlag die Antriebswelle durchschlagen zu können - die Mischtrommel ausgebaut werden.

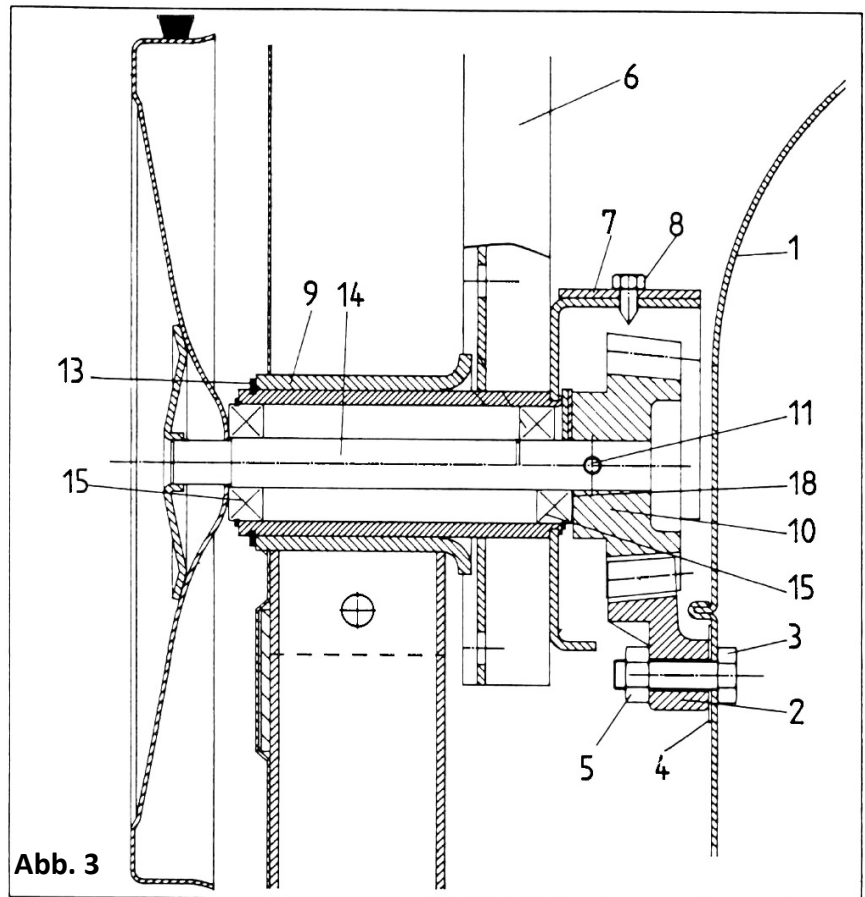


Abb. 3

#### Stückliste zu Abb. 3

Pos.	Bezeichnung	St.	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr.. S 230
1	Mischtrommel mit Pos. 2	1	51203	51205
2	Zahnkranz mit Pos. 3-5	1	42783	42783
3	Sechskantschraube M10x35	4/6	54547	54547
4	Beilegblech	4/6	41940	41940
5	Sicherheitsmutter	4/6	48427	48427
6	Lagerbügel	1	52901	52902
7	Winkelblech mit Pos. 8	1	52921	52921
8	Blechschaube 6,3x19	1	48092	48092
9	Lager mit Befestigungsteilen	1	52924	52924
10	Antriebsritzel mit Pos. 11	1	44298	44298
11	Spannstift	1	48022	48022
13	Sicherungsring	1	40750	40750
14	Antriebswelle kpl. mit Riemenscheibe	1	32026	32026
15	Rillenkugellage 6203.2RS-RN	1/2	44375	44375
18	Paßscheibe 17 x 24	1	49133	49133

### 6.3.3 Zahnspiel einstellen

Das Eingriffsflankenspiel zwischen den Zähnen des Antriebsritzels (10) und den Zähnen des Zahnkranzes (2) sollte ca. 2 - 3 mm groß sein.

Ein zu kleines Spiel erhöht das Laufgeräusch.

Ein zu großes Spiel erhöht den Verschleiß des Antriebsritzels (10) und des Zahnkranzes (2).

#### **Einstellvorgang (Abb.3)**

Muttern (5) der Zahnkranzbefestigung etwas lockern.

Zahnkranz (2) mit Hammer nach oben bzw. nach unten schlagen.

Zahnspiel an der in Mischstellung befindlichen Mischtrommel prüfen.

Ist ein Verstellen des Zahnkranzes (2) nicht mehr möglich, weil die Löcher an den Schrauben (3) zum Verschieben zu klein sind, so müssen diese aufgebohrt werden.

### 6.3.4 Keilriemen nachspannen

Wird während des Mischbetriebs ein deutliches Abfallen der Mischtrommeldrehzahl festgestellt, so muss umgehend die Keilriemenspannung wie folgt erhöht werden:

Befestigungsschrauben zwischen Motorkonsole und Befestigungsglasche etwas lockern.

Durch Klopfen auf die Befestigungsglasche kann die Motorkonsole nach unten verschoben werden.

Keilriemenspannung durch Daumendruck von ca. 150 N prüfen, Durchbiegung: 5-10 mm.

#### **Zur Beachtung!**

##### **Keilriemenspannung zu gering:**

Mangelnde Leistungsübertragung und frühe Riemenzerstörung durch Schlupf.

##### **Keilriemenspannung zu groß:**

Starke Lagerbelastung, verstärkte Walkarbeit und vorzeitige Riemendehnung mit Bruchgefahr.

## 7. Technische Daten

### 7.1 Mischer mit Elektromotorantrieb

	S 180		S 230	
	WE	DRE	WE	DRE
Anschluss Spannung (V)	230	400	230	400
Aufnahmeleistung P1 (kW)	1,6	1,25	1,6	1,25
Abgabeleistung P2 (kW)	0,9	0,9	0,9	0,9
Motornennstrom (A)	7,5	2,5	7,5	2,5
Absicherung (A) träge	16	10	16	10
Drehzahl (1/min)-Motor	1200	1350	1200	1350
Drehzahl (1/min)- Mischtrommel	Ca. 28			
Schutzart	IP 44			
Schutzklasse	I			
Betriebsart	S3 – 40 %			
Länge (mm)	1620			
Breite (mm)	830			
Höhe (mm)	1400		1440	
Gewicht (kg)	120		125	
Trommelvolumen (Liter)	180		225	
Arbeitsplatz-Schalldruckpegel $L_{pA}$ (dB(A))	84		84	
Schalleistungspegel $L_{WA}$ (dB(A))	91		92	


### 7.2 Mischer mit Verbrennungsmotorantrieb

	S180	S230
	Viertakt Benzin	Viertakt Benzin
Leistung (kW)	1,2	1,2
Hubraum (cm <sup>3</sup> )	127	127
Motorfabrikat	B&S	B&S
Drehzahl (1/min)	3600	3600
Drehzahl (1/min)- Mischtrommel	Ca. 27	Ca. 27
Länge (mm)	1620	
Breite (mm)	830	
Höhe (mm)	1400	1440
Gewicht (kg)	124	129
Trommelvolumen (Liter)	180	225
Arbeitsplatz-Schalldruckpegel $L_{pA}$ (dB(A))	86	86
Schalleistungspegel $L_{WA}$ (dB(A))	94	94

## 8. Transport

 Sicherheitshinweise auf Seite 3 und "Zum Transportieren und Stillsetzen" beachten.

### 8.1 Standardausführung

 Für die gute Beweglichkeit im Handzug dienen die Vollgummiräder und der Handgriff. Bei Transport auf LKW bzw. Anhänger, die Maschine kippicher befestigen.

## 9. Garantie und EG - Konformitätserklärung des Herstellers

### Garantie

Garantie wird für ein Jahr gewährt und erstreckt sich nur auf Material- bzw. Herstellungsfehler. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, sowie durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen entstehen, sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

Weitere Haftung und Kosten werden nicht übernommen.

Die Rechnung mit dem Datum gilt als Nachweis für Garantieansprüche. Dazu ist auch die auf dem Typenschild eingetragene Serien-Nummer der Maschine anzugeben.

### EG Konformitätserklärung

entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

Hiermit erklären wir

**ALTRAD-Lescha GmbH**

**Josef-Drexler-Str. 8**

**D 89331 Burgau**

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Betonmischer S 180; S 230;**

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:

**2014/30/EU; 2011/65/EU; 2000/14/EG**

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

**EN 12151:2007 ; EN 60204-1:2006+A1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**

**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

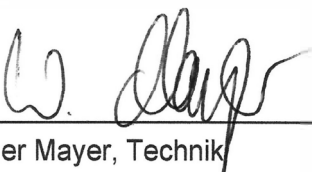
Konformitätsbewertungsverfahren: **2000/14/EG - Anhang V.**

Schalleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen / garantiert **92 / 94 dB (A)**

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Altrad Lescha Atika GmbH • Technisches Büro

Josef-Drexler-Str.8 • 89331 Burgau/Germany



Werner Mayer, Technik

Burgau, 09.08.2021

Dear Customer,

with the mixer from the S-type series, you have acquired a product that will serve you well when used on the construction site.

We wish you a trouble-free operation with this mixer from LESCHA.

**Please read the operating instructions carefully and observe the safety instructions before putting the mixer into operation!**

Table of contents	Page
<b>1. SAFETY ADVIES</b> .....	16
<b>2. Intended use</b> .....	17
<b>3. Mixing capacity</b> .....	18
3.1 Mixing drum filling (maximum values).....	18
3.2 Example for 100 litres filling.....	18
3.3 Values for coarse manual feeding.....	18
3.4 Fresh concrete discharge.....	18
(dependent on the type and composition of the mixture).....	18
<b>4. Set-up and connection</b> .....	18
4.1 Set-up.....	18
4.2 Connecting .....	18
4.2.1 Connection values for AC motor.....	19
4.2.2 Connection values for three-phase motor.....	19
<b>5. Start-up</b> .....	20
5.1 Commissioning.....	20
5.2 Handling.....	20
5.2.1 Mixing drum position.....	20
5.2.2 Practical mixing of concrete or mortar.....	21
<b>6. Maintenance and repair</b> .....	21
6.1 Cleaning.....	21
6.2 Maintenance .....	22
6.3 Repair work.....	22
6.3.1 Replacement of mixing drum bearings.....	22
6.3.2 Removing the drive pinion and drive shaft.....	24
6.3.3 Setting the tooth clearance.....	25
6.3.4 Retensioning the V-belt.....	25
<b>7. Technical specifications</b> .....	26
7.1 Mixer with electric motor drive.....	26
7.2 Mixer with internal combustion engine drive.....	26
<b>8. Transport</b> .....	27
8.1 Standard version .....	27
<b>9. Warranty and EC Declaration of Conformity of the manufacturer</b> .....	27

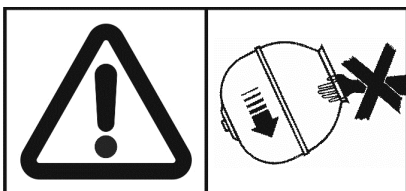
## 1. SAFETY ADVICES

### Set up and connection

- Set up the mixer on a level and firm surface so that it is stable!
- Do not connect the electric motor to household sockets! Connection only via a special supply point (e.g. construction power distributor with fault current circuit breaker)
- Inspect connecting cable for signs of damage or ageing before use.
- If the connecting cable is defective, the mixer must not be put into operation.
- Only use connecting cables of at least 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> of quality H 07 RN-F with rubber-covered connector!
- Only use splash-proof plugs and couplings!
- Route the connecting cable in such a way that it is not kinked or crushed and that the plug connections do not get wet!
- Do not connect the mixer to any temporary electrical connections, consult a qualified electrician if necessary.
- Ensure that the coupling of the connection cable is securely seated in the plug housing of the switch-plug unit.
- For internal combustion engines, observe the notes in the separate operating instructions!

### Operation and handling

- The mixer may only be operated by persons who are familiar with the operating instructions and who also have the necessary knowledge about the preparation of concrete and mortar.
- Only fill materials into the mixing drum that are suitable for the production of concrete, mortar or similar.
- Do not put any living creatures in the mixing drum.
- When operating with combustion engines, hearing protection must be worn by the operator.
- Only operate the mixer with the motor compartment closed.
- The operating side is opposite the exhaust side! The EMERGENCY OFF switch is located on the control side of the motor housing
- Only operate the mixer with complete and undamaged protective devices.
- Within the working area of the mixer the operator is responsible for third parties.
- In the working environment, the relevant accident prevention regulations and safety regulations must be observed!
- Keep people away from the swivel area of the mixing drum.



**Caution:**

Rotating mixing tools.

Do not reach into the running mixing drum!

- Ensure the correct direction of rotation of the mixing drum (to the left when looking into the opening)!
- If the mixing drum is blocked, switch off the motor immediately!
- For internal combustion engines, observe the notes in the separate operating instructions! Check oil level before each start-up!



## **Transport and shutdown**

---

- Internal combustion engine: Empty the fuel tank before transporting the mixer!
- If the machine is shut down for a longer period, it must be cleaned thoroughly – Attention, pull out the mains plug! - Oil at the designated points!
- In the case of internal combustion engines, the additional instructions in the separate operating manual must be observed for shutting down the engine!
- Always stop the machine with the mixing drum opening facing downwards!
- Disconnect the mains plug before moving or transporting the mixer!

## **Maintenance and repair**

---

- Before maintenance and repair work, always pull out the mains plug or spark plug connector.
- Repair work on the electrical equipment may only be carried out by a qualified electrician.
- Do not spray the motor housing with water!
- Do not operate the mixer during maintenance or repair work.
- Use only original spare parts.
- For internal combustion engines, observe the notes in the separate operating instructions!

## **2. Intended use**

The LESCHA S mixer is a tilting drum mixer with free-fall mixing principle to produce concrete and mortar on construction sites.

This mixer can be used to produce site-mixed concrete of concrete group B I and strength classes B 5 up to and including B 25.

In order to meet the quality guidelines of the German industrial standard for concrete and reinforced concrete DIN 1045, the minimum requirements with regard to operating personnel and equipment must also be fulfilled.

The mixer should only be operated by experienced persons.

If there are special requirements for the strength of the concrete, a competent supervisor must be present on the construction site.

 **Failure to comply with the regulations regarding concrete technology can result in serious damage to structures with the risk of accidents.**

If materials other than those mentioned in these operating instructions are mixed with this mixer, the manufacturer accepts no liability for any resulting damage to the mixer.

### 3. Mixing capacity

#### 3.1 Mixing drum filling (maximum values)

180 litres for mixer type S 180  
 225 litres for mixer type S 230

Filling means the volume of the aggregate mixture (gravel or sand) and the binder (cement or lime), measured in litres without water.

#### 3.2 Example for 100 litres filling

Recipe for concrete of strength class B15 (mixing ratio in volume parts 4:1). Recipe information without guarantee.

Aggregate mixture (normally moist concrete gravel, approx. 3% moisture, grain size 0-32 mm)	80 litres
Cement (Z 35 L / Z 35 F)	approx. 20 Litres (equivalent to 25 kg)
Water	approx. 10 litres
Fresh concrete discharge	approx. 70 litres
Consistency of the fresh concrete	K2 (Target value, maximum K3)

#### 3.3 Values for coarse manual feeding

- 1 shovel of cement = approx. 4 litres = 4.5-5 kg
- 1 shovel of concrete gravel (0-32) = approx. 3.5 litres = approx. 6.6 kg
- 2 workers mix 1 m<sup>3</sup> of concrete in approx. 20 minutes
- 1 litre fresh concrete weighs approx. 2.3 kg (for K3)

#### 3.4 Fresh concrete discharge (depending on the type and composition of the mixture)

Mixer type S 180	120 - 150 Litre	275 - 320 kg
Mixer type S 230	150 - 190 Litre	345 - 410 kg

### 4. Set-up and connection


 Observe safety instructions on page 16 on and "Set-up and connection".

#### 4.1 Set-up

 Set up the mixer horizontally and on firm ground so that it does not sink into the ground on one side and tip over during operation.

The mixer can be prevented from sinking in by placing boards under it, if necessary. However, care must be taken to ensure that a wheelbarrow or similar can be moved unhindered under the mixing drum for emptying.

#### 4.2 Connecting

 Machines equipped with an electric motor must be connected via a special supply point to avoid life-threatening electric shock. A functionally tested residual current circuit breaker with a maximum rated residual current of 30 mA must be installed in this supply point or site power distributor.

 Attention! Do not connect electric mixers directly to household sockets.

#### 4.2.1 Connection values for AC motor

##### Power connection

Single-phase mains (= lighting current) with protective conductor  
220 to 230 VAC 50 Hz

##### Fuse protection

16 Ampere slow or circuit breaker 16 A, type L, current limitation class 3

##### Connecting cable with connector

Quality H 07 RN-F G 1.5 mm<sup>2</sup>

The plug device (coupling socket) must be splash-proof.

Connecting cable cross-section and length

- up to 25 m in length: 3 G 1.5 mm<sup>2</sup>
- from 25 to 50 m in length: 3 G 2.5 mm<sup>2</sup>



**Attention!** Due to power loss caused by voltage drop, the cable lengths and cross-sections must be observed. Furthermore, when using a cable drum, the connecting cable must be completely unwound.



##### Important notes

**Always make sure that the connecting cable is in good condition**

**The device must not be used if the connecting cable is defective.**

**Always make sure that there is a good connection between the connecting cable coupling and the plug pins of the switch-plug combination on the motor, otherwise spark gaps can form which can lead to the entire plug insert burning up.**

#### 4.2.2 Connection values for three-phase motor

##### Power connection

Three-phase mains (= heavy current) with neutral and protective conductor  
380-400 VAC 3 N - 50 Hz

##### Fuse protection

10 Ampere slow or circuit breaker 10 A, three-pole type L, current limitation class 3

##### Connecting cable with CEE coupling

Quality H 07 RN-F G 1.5 mm<sup>2</sup> (5-pole)

CEE coupling, 5-pole

3 P + N + PE, 16 A/6 h/400 V

splash-proof



##### Important notes

**Always make sure that the connecting cable is in good condition.**

**The device must not be used if the connecting cable is defective.**

**Unwind the connecting cable completely when using a cable drum.**

## 5. Start-up

 **Observe safety instructions on page 16 on and "Operation and handling"**


### 5.1 Commissioning

After observing the instructions under 16. "Set-up and connection" the mixer can be started.

With the electric mixer, the switch is located directly on the motor.


All electric motors are equipped with a no-voltage release. If the mains voltage fails during operation, the motor will not start by itself when the mains voltage returns.

The motor must be switched on again.

 When using a mixer with a **three-phase motor**, ensure that the direction of rotation is correct as indicated by the arrow on the mixing drum or, when looking into the mixing drum, to the left. (Counter clockwise).

If the direction of rotation is incorrect, reverse 2 phases of the supply cable in the coupling or the plug by reconnecting. This may only be carried out by a qualified electrician!

A commercially available CEE plug with phase inverter offers a smart solution for changing the direction of rotation of three-phase motors.

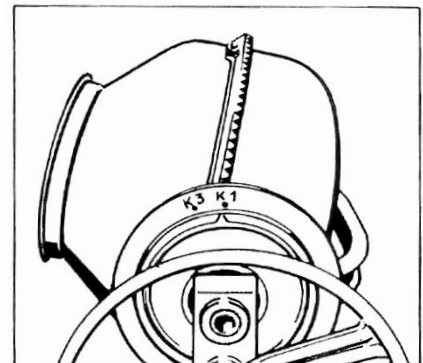
 For mixers with **internal combustion engine**, it is essential to read and observe the safety and operating instructions on the engine and in the separate engine manual before commissioning!

### 5.2 Handling

#### 5.2.1 Mixing drum position

For concrete or mortar mixing, the mixing drum must be in a certain mixing position (inclination). In the flatter drum inclination ("K1"), earth-moist to plastic concrete or similar mixtures are produced. In the steeper drum inclination ("K3") mortar or softer concrete is produced. The drum inclination for plastic concrete between "K1" and "K3" is "K2".

The mixing positions "K1" and "K3" are marked on the brake disc by holes and labelling. In the middle between "K1" and "K3" is the setting for "K2".



To obtain the desired mixing position, the corresponding mark must be placed on the tip of the arrow (see Fig.).

The adjustment of the drum inclination is infinitely variable by stepping on and releasing the foot brake pedal and can be made to both sides of the machine.

→ **Pressing the pedal down = Release**

→ **Releasing the pedal = Locking**

Never set the mixing drum at a steeper angle than specified.

Only a horizontally positioned mixer and the correct mixing positions ensure the best mixing results and guarantee a trouble-free workflow.

## 5.2.2 Practical mixing of concrete or mortar

-  **Attention** **Rotating mixing tools!**  
**Do not reach into the running mixing drum!**  
**If the mixing drum is blocked, switch off the motor immediately!**

Place the mixer as close as possible to the gravel or sand pile so that the mixing drum can be conveniently filled with shovels.

First pour the necessary water in the running empty mixing drum, then add a few shovels of gravel or sand. This is followed by the cement or lime. Then fill in the rest of the gravel or sand and add more water to achieve the desired consistency.

**After completion of filling, allow to mix for at least 60 seconds and then empty slowly.**

**Do not overfill the mixing drum, mix should not run out over the inner edge of the drum.**

**Reduced filling results in a better mixing quality.**

**The mixing drum inclination – related to the required consistency – should be observed.**

**As a rule, filling and emptying should only be carried out when the mixing drum is running.**


**With regard to the composition of the mixture, it is essential to consult a specialist who is familiar with the technological regulations for concrete and mortar.**

## 6. Maintenance and repair

-  **Observe safety instructions on page 16 on and "Maintenance and repair".**

### 6.1 Cleaning

The mixing drum must be thoroughly cleaned inside and outside before every longer break and after completion of the daily work.

-  **Observe before cleaning!**
- Before carrying out any cleaning work by directly touching the mixer (also with a brush, cloth, scraper, etc.), switch it off and disconnect it from the mains.
  - If protective covers are removed for cleaning, it is imperative that they are properly replaced at the end of the work.
  - Do not direct water jets or poured water directly at the engine during indirect cleaning operations.

#### Notes on cleaning

-  **Do not operate the mixer while cleaning is being carried out by hand.**

Clean the outside of the mixer with water and a brush. Scrape off hardened concrete or mortar crusts.

There must be no concrete or mortar crust inside the drum and on the pinion and gear rim. Deposits on the motor and switch housing must also be removed.

The best way to scrub the inside of the drum clean is to run a few shovels of gravel with water around it before long breaks in the work or after the work is finished. This prevents concrete or mortar residues from hardening in the drum and on the mixing rakes.

Do not tap the mixing drum with hard objects such as hammers, shovels, etc. A dented mixing drum impairs the mixing process and is more difficult to clean.

## 6.2 Maintenance

Generally the mixer requires little maintenance.

The ball bearings of the mixing drum and drive shaft have permanent lubrication.

The pivot bearings should be oiled every 3 months.

Likewise, a few drops of oil on the foot brake pedal joint, rig pins, and wheel hubs will be beneficial.



**Caution:** Before oiling, switch off the mixer and disconnect the mains plug from the motor housing.

## 6.3 Repair work



**Observe safety measures!**

Before carrying out any maintenance work, switch off the mixer and disconnect it from the mains or pull out the spark plug connector.

Do not operate the mixer during maintenance or repair work.

Repair work on the electrical equipment may only be carried out by a qualified electrician.

Only original Lescha spare parts may be used for replacement.

If protective covers are removed for repair work, it is imperative that they are properly replaced at the end of the work.

When carrying out repair work on the bearings/mounts, it is recommended to call a specialist or a specialist company.

### 6.3.1 Replacement of mixing drum bearings

#### S 180 /S 230 (Fig.2)

Place the mixing drum (1) with the opening facing downwards.

Unscrew the fixing screws (7) of the bearing shell (6)



**Attention! The mixing drum can suddenly fall down. Therefore, hold the mixing drum together with a second person.**

If the mixing drum is stuck – due to fretting corrosion in the bearings – the mixing drum can be knocked down with light blows on the mixing drum bottom.

Pull the bearing shell (6) with bearing (8) off the bearing bracket journal (10).

The pressed-in bearing (2) in the mixing drum bottom is best removed with an internal extractor.

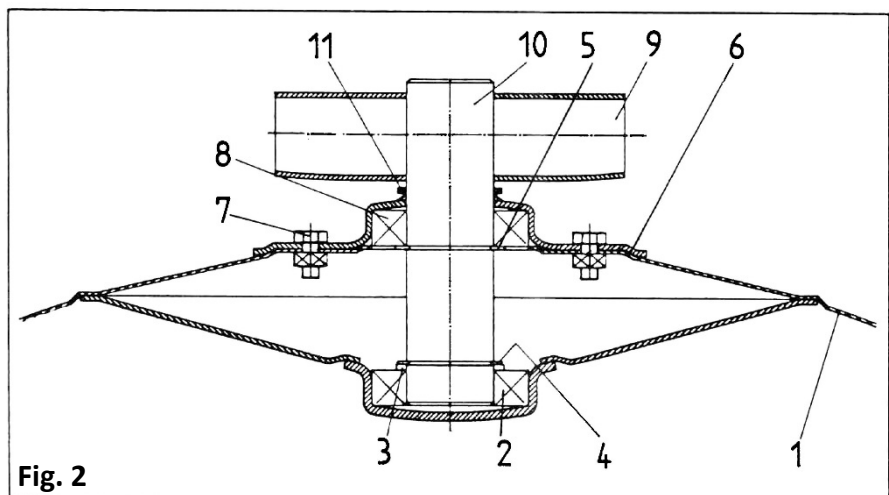


Fig. 2

## Parts list for Fig. 2

Item	Designation	Pcs.	ID-no. S 180	ID-no. S230
1	Mixing drum compl. with bearing, mixing rake and gear rim	1	51203	51205
2	Deep groove ball bearing 6210 - 2RS	1	44377	44377
3	Supporting ring 50 x 62 x 3	1	44380	44380
4	Circlip 50 x 2	1	40750	40750
5	Circlip with lug 50 x 2	1	44381	44381
6	Bearing shell	1	21448	21448
	Bearing shell compl. with item 2 to 8	1	52914	52914
7	Hexagon screw M10 x 20	8	54540	54540
8	Deep groove ball bearing 6210 - 2RS	1	44377	44377
9	Bearing bracket	1	52901	52902
10	Bearing bracket journal	1	*	*
11	Sealing ring	1	401241	401241

\* contained in Item 9

### Assembly and concentricity test

Insert the new bearing (2) first into the mixing drum bottom.

Push the bearing shell (6) with the newly fitted bearing (8) onto the bearing bracket journal (10). Replace sealing ring (11) beforehand if necessary.

Snap the circlip with the lug (5) and the circlip (4) into the recesses of the bearing bracket journal (10) (see Fig. 2).

Insert the supporting ring (3) and push the bearings together.

Tighten the bearing shell fixing screws (7) evenly crosswise.

Turn the mixing drum by hand.

The backlash between the drive pinion and the sprocket should be even.

If the backlash is not even – which can lead to strong running noise and increased wear – proceed as follows:

- 1) Turn the mixing drum until the point with the smallest clearance is located on the drive pinion.
- 2) Slightly loosen the bearing shell fixing screws (7).
- 3) Drive a wooden wedge between mixing drum (1) and bracket (9) on the side of the drive pinion.
- 4) Tighten the screws (7) again.
- 5) Check for smooth running.

**6.3.2 Removing the drive pinion and drive shaft ( Fig. 3)**

Remove the angle plate (7) after loosening the screw (8).

Drive through the dowel pin (11).

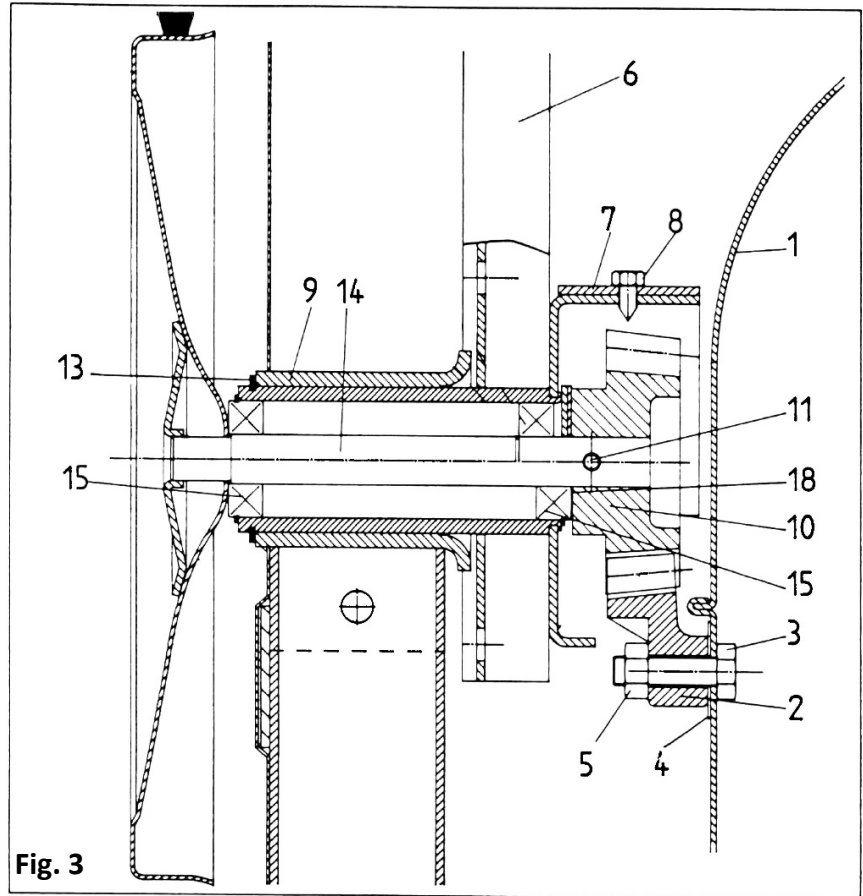
Remove the V-belt.

Remove the engine and the protection plate.

Remove drive shaft compl. with belt pulley (14) in the direction of the engine compartment.

When the drive pinion (10) is firmly seated, a pointed screwdriver can be driven between the ring (12) and the drive pinion (10). Turn the drive shaft (14) at the belt pulley.

If this is not successful, the mixing drum must be removed so that the drive shaft can be penetrated with a punch.



**Fig. 3**

**Parts list for Fig. 3**

Item	Designation	Pcs.	Id-no. S 180	ID-no. S 230
1	Mixing drum with item 2	1	51203	51205
2	Gear rim with items 3-5	1	42783	42783
3	Hexagon screw M10x35	4/6	54547	54547
4	Metal shim	4/6	41940	41940
5	Locknut	4/6	48427	48427
6	Bearing bracket	1	52901	52902
7	Angle plate with item 8	1	52921	52921
8	Sheet metal screw 6.3x19	1	48092	48092
9	Bearing with mounting parts	1	52924	52924
10	Drive pinion with item 11	1	44298	44298
11	Dowel pin	1	48022	48022
13	Circlip	1	40750	40750
14	Drive shaft compl. with pulley	1	32026	32026
15	Deep groove ball bearing 6203.2RS - RN	1/2	44375	44375
18	Shim washer 17 x 24	1	49133	49133



### 6.3.3 Setting the tooth clearance

The backlash between the teeth of the drive pinion (10) and the teeth of the gear rim (2) should be approx. 2-3 mm.

Too small a clearance increases the running noise.

Excessive backlash increases the wear of the drive pinion (10) and the gear rim (2).

#### Adjustment procedure (Fig. 3)

Slightly loosen the nuts (5) of the gear rim mounting.

Tap the gear rim (2) upwards or downwards with a hammer.

Check the tooth clearance on the mixing drum in the mixing position.

If it is no longer possible to adjust the gear rim (2) because the holes on the screws (3) are too small to move it, they must be drilled out.

### 6.3.4 Retensioning the V-belt

If a significant drop in mixing drum speed is noticed during mixing operation, the V-belt tension must be increased immediately as follows:

Slightly loosen the fixing screws between the motor console and the fastening lug.

The motor console can be moved downwards by tapping on the fastening lug.

Check V-belt tension by thumb pressure of approx. 15 kp, deflection: 5-10 mm.

#### Please note!

##### **V-belt tension too low:**

Poor power transmission and early belt destruction due to slippage.

##### **V-belt tension too high:**

Heavy bearing load increased flexing and premature belt elongation with risk of breakage.

## 7. Technical specifications

### 7.1 Mixer with electric motor drive

	<b>S 180</b>		<b>S 230</b>	
	WE	DRE	WE	DRE
Connection voltage (V)	230	400	230	400
Power input P1 (kW)	1,6	1,25	1,6	1,25
Power output P2 (kW)	0,9	0,9	0,9	0,9
Motor rated current (A)	7,5	2,5	7,5	2,5
Fuse protection (A) slow	16	10	16	10
Speed (rpm) motor	1200	1350	1200	1350
Speed (rpm) - Mixing drum	approx. 28			
Protection class	IP 44			
Protection class	I			
Operating mode	S3 – 40 %			
Length (mm)	1620			
Width (mm)	830			
Height (mm)	1400		1440	
Weight (kg)	120		125	
Drum volume (litres)	180		225	
Workplace sound pressure level $L_{pA}$ (dB(A))	84		84	
Sound power level $L_{WA}$ (dB(A))	91		92	

### 7.2 Mixers with internal combustion engine drive

	<b>S180</b>	<b>S230</b>
	Four stroke Petrol	Four stroke Petrol
Power (kW)	1,2	1,2
Displacement (cm <sup>3</sup> )	127	127
Engine make	B&S	B&S
Speed (rpm) motor	3600	3600
Speed (rpm) - Mixing drum	approx. 27	approx. 27
Length (mm)	1620	
Width (mm)	830	
Height (mm)	1400	1440
Weight (kg)	124	129
Drum volume (litres)	180	225
Workplace sound pressure level $L_{pA}$ (dB(A))	86	86
Sound power level $L_{WA}$ (dB(A))	94	94

## 8. Transport



Observe safety instructions on page 16 on and "Transport and shutdown".

### 8.1 Standard version



The solid rubber wheels and handle provide good manoeuvrability in the hand pull. When transporting on a truck or trailer, secure the machine so that it cannot tip over.

## 9. Warranty and EC Declaration of Conformity of the manufacturer

### Warranty

Warranty is granted for one year and covers only material or manufacturing defects. Damage caused by improper use or non-observance of the operating instructions, as well as by the use of non-original spare parts, is excluded from the warranty.

No further liability or costs will be assumed.

The invoice with the date is valid as proof for warranty claims. The serial number of the machine stamped on the type plate must also be indicated.

### EC Declaration of Conformity

According to Directive: **2006/42/EG**

We herewith declare

**ALTRAD-Lescha GmbH**

**Josef-Drexler-Str. 8**

**D 89331 Burgau**

under our sole responsibility, that the product

**Concrete mixer S 180; S 230;**

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:

**2014/30/EU; 2011/65/EU; 2000/14/EG**

Following harmonized standards have been applied:

**EN 12151:2007 ; EN 60204-1:2006+A1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**

**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

conformity assessment procedure: **2000/14/EG - Appendix V.**

Sound power level LWA measured / guaranteed **92 / 94 dB (A)**

Duly authorised person for the compilation of technical documents:

Altrad Lescha Atika GmbH • Technisches Büro

Josef-Drexler-Str.8 • 89331 Burgau/Germany

Werner Mayer, Technik

Burgau, 09.08.2021

## Vážený zákazníku,

pořídil jste si míchačku typové řady S, která vám při použití na stavbě odvede dobrou práci. Přejeme vám bezproblémovou práci s touto míchačkou od společnosti LESCHA.

**Před uvedením míchačky do provozní činnosti se důkladně seznámte s tímto návodem k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů!**

Obsah	Strana
<b>1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b> .....	29
<b>2. Účel použití</b> .....	30
<b>3. Kapacita mísení</b> .....	31
3.1 Velikost náplně v mísicím bubnu (maximální hodnoty).....	31
3.2 Příklad náplně o velikosti 100 litrů .....	31
3.3 Hodnoty pro přibližné ruční plnění .....	31
3.4 Produkce betonové směsi (v závislosti na typu a složení směsi) .....	31
<b>4. Postavení a zapojení</b> .....	31
4.1 Postavení .....	31
4.2 Připojení .....	31
4.2.1 Hodnoty připojení pro motory na střídavý proud .....	32
4.2.2 Hodnoty připojení pro třífázové motory .....	32
<b>5. Uvádění do chodu</b> .....	33
5.1 Uvedení do provozu .....	33
5.2 Obsluha .....	33
5.2.1 Poloha mísicího bubnu .....	33
5.2.2 Mísení betonových směsí nebo malty .....	34
<b>6. Preventivní a opravná údržba</b> .....	34
6.1 Čištění .....	34
6.2 Preventivní údržba .....	35
6.3 Opravná údržba .....	35
6.3.1 Výměna ložiska mísicího bubnu .....	35
6.3.2 Demontáž hnacího pastorku a hnacího hřídele .....	37
6.3.3 Nastavení vůle mezi zuby .....	38
6.3.4 Napnutí klínového řemenu .....	38
<b>7. Technická data</b> .....	39
7.1 Míchačka s pohonem elektromotorem .....	39
7.2 Míchačka s pohonem spalovacím motorem .....	39
<b>8. Dopravě</b> .....	40
8.1 Standardní provedení .....	40
<b>9. Záruka a ES prohlášení o shodě výrobce</b> .....	40

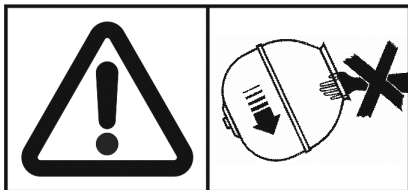
## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### K postavení a zapojení

- Míchačku je potřeba stabilně postavit na rovný a pevný podklad!
- Nezapojujte elektromotor stroje do domácí elektrické zásuvky! Elektromotor se musí připojit ke speciálnímu napájecímu místu (např. ke staveništnímu rozvaděči s ochranným vypínačem)
- Před použitím zkontrolujte, zda není připojovací vedení poškozené nebo opotřebované.
- Při zjištění závady na připojovacím vedení se nesmí míchačka uvádět do provozu.
- Používejte výhradně připojovací vedení s minimálním rozměrem 3x1,5 mm<sup>2</sup> v kvalitě H 07 RN-F s konektorem potaženým gumovou ochranou!
- Používejte výhradně zástrčky a spojky s ochranou proti stříkající vodě!
- Připojovací vedení se musí vést tak, abyste ho nezlomili nebo nepřiskřípli a aby nebyly zástrčky vystaveny vlhkosti!
- Nepřipojujte míchačku k žádným provizorním zdrojům elektrického napájení; v případě potřeby se poraďte s elektroinstalátérem.
- Dbejte na spolehlivé usazení spojky připojovacího kabelu ve skříni zástrčky jednotky pouzdra vypínače.
- V případě spalovacích motorů postupujte podle pokynů v samostatném návodu k použití!

### K provozní činnosti a obsluze

- Míchačku smí používat pouze osoby, které jsou obeznámeny s návodem k použití a navíc mají požadované znalosti o přípravě betonu a malty.
- Do mísícího bubnu naplňujte pouze materiály, které jsou vhodné k výrobě betonu, malty nebo podobných hmot.
- Nevkládejte do mísícího bubnu žádné živé tvory.
- Při provozu se spalovacími motory musí obsluha míchačky používat chrániče sluchu.
- Míchačka se smí používat pouze s uzavřeným krytem motoru.
- Strana obsluhy je naproti výfukové straně! Na straně obsluhy stroje je k jednotce motoru připevněn NOUZOVÝ vypínač
- Míchačku používejte výhradně se všemi bezpečnostními prvky v nepoškozeném stavu.
- Osoba obsluhující míchačku nese v místě jeho provozu odpovědnost vůči třetím osobám.
- V místě provádění práce se musí dodržovat příslušné předpisy pro prevenci nehod a bezpečnostní ustanovení!
- K oblasti otáčení mísícího bubnu se nesmí přibližovat žádné osoby.



#### **Pozor!**

Otáčející se mísící nástroje.

Nesahejte do spuštěného mísícího bubnu!

- Dbejte na správný směr otáčení mísícího bubnu (při pohledu do otvoru se musí otáčet doleva)!
- V případě zablokování mísícího bubnu okamžitě vypněte motor míchačky!
- V případě spalovacích motorů postupujte podle pokynů v samostatném návodu k použití! Před každým uvedením míchačky do provozu zkontrolujte hladinu oleje!

### K přepravě a odstavení z provozu

- Spalovací motor: Před přepravou míchačky vypustíte z nádrže palivo!
- Jestliže nebudete strojní zařízení delší dobu používat, musí se důkladně vyčistit – předtím ale nezapomeňte vytáhnout síťovou zástrčku! - A namazat zařízení na určených místech!
- U spalovacích motorů se musí při odstavení z provozu postupovat podle dalších pokynů v samostatném návodu k použití!
- Stroj vždy odstavte z provozu otvorem v mísicím bubnu směrem dolů!
- Před přemístěním nebo přepravou míchačky nezapomeňte vytáhnout síťovou zástrčku!

### K preventivní a opravné údržbě

- Před zahájením preventivní a opravné údržby bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku nebo zástrčku zapalovací svíčky.
- Opravnou údržbu na elektrickém vybavení zařízení smí provádět výhradně elektroinstalatér.
- Nečistěte jednotku motoru proudem vodou!
- Při provádění preventivní nebo opravné údržby neuvádějte míchačku do provozu.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- V případě spalovacích motorů postupujte podle pokynů v samostatném návodu k použití!

## 2. Účel použití

Míchačka typu S od společnosti LESCHA je míchačka se sklopným bubnem pracující na principu mísení volným pádem, která je určena k výrobě betonu a malty na stavbách.

S touto míchačkou je možné vyrobit staveništní beton betonové skupiny B I a třídami pevnosti B 5 až B 25 včetně.

Z důvodu splnění požadavků na kvalitu podle německé průmyslové normy pro beton a železobeton DIN 1045 musí být splněny také minimální požadavky na personál obsluhy míchačky a její vybavení.

Míchačku smí obsluhovat pouze zkušené osoby.

V případě zvláštních požadavků na pevnost betonu musí být na stavbě přítomen odborný dohled.

 **Při nedodržení ustanovení, která upravují technologický postup při výrobě betonu, může dojít k vážným škodám na předmětu stavby s nebezpečím nehody.**

Jestliže budete tuto míchačku používat k mísení jiných materiálů, než jaké jsou uvedeny v tomto návodu k použití, neponese výrobce žádnou odpovědnost za škody, které v důsledku toho vzniknou na míchačce.

### 3. Kapacita mísení

#### 3.1 Velikost náplně v mísicím bubnu (maximální hodnoty)

180 litrů v případě míchačky typu S 180

225 litrů v případě míchačky typu S 230

Velikostí náplně se rozumí sypaný objem, který tvoří směs kameniva (šterk nebo písek) a pojivový materiál (cement nebo vápno), v litrech bez obsahu vody.

#### 3.2 Příklad náplně o velikosti 100 litrů

Receptura na beton splňující požadavky na třídu pevnosti B15

(směsný poměr v objemových dílech 4:1). Informace o receptuře jsou bez záruky.

Směs kameniva (šterk do betonu s normální vlhkostí, tzn. asi 3 % vlhkosti, velikost drti 0–32 mm)	80 litrů
Cement (Z 35 L / Z 35 F)	asi 20 litrů (odpovídá 25 kg)
Voda	asi 10 litrů
Výsledná betonová směs	asi 70 litrů
Konzistence betonové směsi	K2 (požadovaná hodnota, maximálně K3)

#### 3.3 Hodnoty pro přibližné ruční plnění

1 lopata cementu = asi 4 litry = 4,5–5 kg

1 lopata šterku do betonu (0–32) = asi 3,5 litru = asi 6,6 kg

2 osoby připraví beton 1 m<sup>3</sup> asi za 20 minut

1 litr betonové směsi váží asi 2,3 kg (při hodnotě K3)

#### 3.4 Produkce betonové směsi (v závislosti na typu a složení směsi)

Typ míchačky S 180	120 - 150 Litry	275 - 320 kg
Typ míchačky S 230	150 – 190 Litry	345 – 410 kg

### 4. Postavení a zapojení



Postupujte podle bezpečnostních pokynů „k postavení a zapojení“ na straně 29.

#### 4.1 Postavení



Míchačku postavte vodorovně na pevný podklad tak, aby se během provozní činnosti na jedné straně nebořila do podkladu, protože by se mohla převrátit.

Propadání míchačky je možné případně předejít jejím podložení prkny. Vždy je přitom potřeba mít na paměti, aby bylo možné s kolečkem nebo podobným nástrojem zajet bez omezení až pod mísicí buben.

#### 4.2 Připojení



Strojní zařízení vybavená elektromotorem se musí z důvodu prevence úderu elektrickým proudem, který je nebezpečný pro život, připojit ke speciálnímu napájecímu místu. V tomto napájecím místě nebo staveništním rozvaděči musí být ochranný vypínač s ověřenou funkčností a maximálním jmenovitým svodovým proudem 30 mA.



Pozor! Nezapojte elektrickou míchačku přímo do domovní zásuvky.

#### 4.2.1 Hodnoty připojení pro motory na střídavý proud

##### Přívod proudu

Jednofázová napájecí síť (= světelný proud) s ochranným vodičem: 220 až 230 V ~ 50 Hz

##### Pojistka

16 A setrvačná nebo jistič vedení 16 A, typ L, třída proudového omezení 3


##### Připojovací vedení se zástrčkou

Kvalita H 07 RN-F G 1,5 mm<sup>2</sup>

Zástrčka (zásuvná spojka) musí mít ochranu proti stříkající vodě.

Průřez a délka připojovacího vedení

- délka do 25 m: 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>
- délka 25 až 50 m: 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>

 **Pozor! průřezy. Dále dbejte na to, aby byl při použití připojovací kabel celý odvinut z kabelového bubnu.**

 **Důležitá upozornění**

**Používejte vždy připojovací vedení se stanovenými parametry.**

**Jestliže se na připojovacím vedení objeví závada, nesmí se míchačka používat.**

**Dbejte vždy na spolehlivé spojení mezi spojkou připojovacího vedení a kolíky zástrčky pouzdra vypínače na motoru. Pokud by spojení nebylo spolehlivě vytvořeno, mohla by se vytvořit jiskřiště, která by vedla k roztavení celé zásuvné části zástrčky.**

#### 4.2.2 Hodnoty připojení pro třífázové motory

##### Přívod proudu

Trojfázová síť (= silnoproud) s nulovým vodičem a ochranným vodičem: 380 – 400 V 3 N ~ 50 Hz

##### Pojistka

10 A setrvačná nebo jistič vedení 10 A, třípólový, typ L, třída proudového omezení 3

##### Připojovací vedení se spojkou CEE

Kvalita H 07 RN - F 5 G 1,5 mm<sup>2</sup> (5 pólů)

CEE spojka, 5pólová

3 P + N + PE, 16 A/6 h/ 400V

ochrana proti stříkající vodě

 **Důležitá upozornění**

**Používejte vždy připojovací vedení se stanovenými parametry.**

**Jestliže se na připojovacím vedení objeví závada, nesmí se míchačka používat.**

**Při použití kabelového bubnu musí být připojovací kabel celý odvinut.**



## 5. Uvádění do chodu

**⚠ Postupujte podle bezpečnostních pokynů „K provozní činnosti a obsluze“ na straně 29**

### 5.1 Uvedení do provozu

Míchačku je možné uvést do provozu podle pokynů v části „4. Postavení a připojení“.

U **elektrických míchaček** se nachází vypínač přímo na motoru.

Všechny elektromotory jsou vybaveny vypínačem při podpětí. Jestliže během provozní činnosti dojde k výpadku síťového napájení, motor se při obnovení síťového napájení sám nespustí.

Motor se musí znovu ručně zapnout.

**⚠ U míchačky s trojfázovým motorem** dávejte pozor na správný směr otáčení podle směrové šipky vyznačené na mísicím bubnu, případně se při pohledu do otvoru mísicího bubnu musí buben otáčet směrem doleva. (proti směru chodu hodinových ručiček).

V případě nesprávného směru otáčení zaměňte 2 fáze přívodního kabelu přesvorkováním ve spojce nebo zástrčce. Tento úkon smí provést výhradně elektroinstalatér!

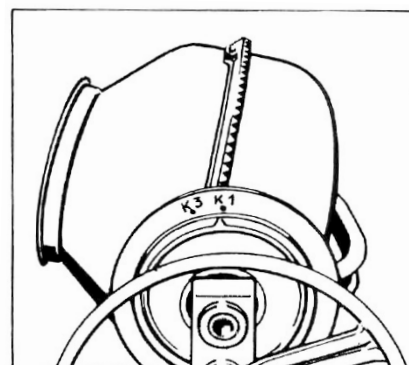
Elegantním řešením pro změnu směru otáčení u trojfázových motorů je použití CEE zástrčky s přepínačem fází, která je běžně dostupná v prodeji.

**⚠ U míchačky se spalovacím motorem** se před uvedením stroj do provozu bezpodmínečně seznamte s bezpečnostními pokyny a pokyny k obsluze na motoru a v samostatné příručce k motoru a postupujte podle nich!

### 5.2 Obsluha

#### 5.2.1 Poloha mísicího bubnu

Pro přípravu betonu nebo malty se musí mísicí buben vždy nacházet v určité mísicí poloze (sklon). Při plochém sklonu bubnu („K1“) se provádí příprava zavlhlého betonu až plastické betonové směsi nebo podobných směsí. V bubnu s příkrým sklonem („K3“) se provádí příprava malty nebo měkčí betonové směsi. Mezi polohami „K1“ a „K3“ je ještě poloha naklonění bubnu „K2“, určená pro přípravu plastické betonové směsi.



**Obrázek 1**

Polohy mísení „K1“ a „K3“ jsou vyznačeny na brzdovém kotouči otvory a popisky. Mezi polohami „K1“ a „K3“ se nachází poloha „K2“.

Pro nastavení bubnu do požadované mísicí polohy se musí příslušná značka polohy nacházet na úrovni hrotu šipky (viz obr. 1).

Nastavení sklonu bubnu se provádí plynule šlapáním a uvolněním pedálu nožní brzdy a je možné ho provádět z obou stran míchačky.


→ **Šlápnutí na pedál = uvolnění**

→ **Povolení pedálu = sevření**

Mísicí buben v žádném případě nenastavujte do strmější polohy, než je určeno.

**Pouze míchačka nacházející se ve vodorovné poloze a správná poloha při mísení jsou zárukou ideálních výsledků mísení a bezproblémové provozní činnosti.**

## 5.2.2 Mísení betonových směsí nebo malty

-  **Pozor** **Otáčející se mísicí nástroje!**  
**Nesahejte do spuštěného mísicího bubnu!**  
**V případě zablokování mísicího bubnu okamžitě vypněte motor míchačky!**

Přistavte míchačku co nejbližší k hromadě štěrku do betonu nebo hromadě písku, abyste mohli materiál lopatou pohodlně plnit do mísicího bubnu.

Spuštěte nejprve prázdný mísicí buben a přidejte do něj požadované množství vody a potom několik lopat štěrku nebo písku. Potom můžete přidat cement nebo vápno. Nakonec doplňte do bubnu zbývající množství štěrku nebo písku. Opakovaným doplněním vody pak můžete dosáhnout požadované konzistence.

**Po dokončení plnění nechte směs ještě minimálně 60 sekund mísit a teprve potom ji pomalu vyprazdňujte.**

**Nepřepĺňujte mísicí buben. Směs nesmí unikat přes vnitřní okraj bubnu.**


**Při použití menší náplně dosáhnete lepší kvality smísení.**

**Dodržujte sklon mísicího bubnu, který je nezbytný k dosažení požadované konzistence.**

**Plnění a vyprazdňování provádějte zpravidla pouze se spuštěným mísicím bubnem.**


**Pokud jde o složení směsi, je bezpodmínečně nutné zeptat se odborníka, který je obeznámen s technologickými postupy pro přípravu betonových směsí a malty.**

## 6. Preventivní a opravná údržba

-  **Postupujte podle bezpečnostních pokynů „K preventivní a opravné údržbě“ na straně 29.**

### 6.1 Čištění

Před každou delší přestávkou v práci a po dokončení každodenní práce se musí mísicí buben uvnitř a z vnější strany důkladně vyčistit.

-  **Před čištěním se musí dodržet dále uvedené požadavky!**
- Jestliže se při čištění budete míchačky přímo dotýkat svými rukama (anebo i kartáčem, hadrem, škrabkou, atd.), musí se míchačka vypnout a odpojit od síťového napájení.
  - Jestliže kvůli čištění bude potřeba demontovat ochranné kryty, musí se po dokončení čištění bezpodmínečně připevnit řádným způsobem zpět na původní místo.
  - Při nepřímém čištění s použitím proudu vody nebo oplachování vodou nemiřte proudem vody přímo na motor.

#### Pokyny k čištění

-  **Jestliže se budete při čištění dotýkat míchačky svými rukama, nesmí být míchačka v provozu.**

Z vnější strany vyčistěte míchačku vodou a kartáčem. Ztvrdlou betonovou směs nebo maltu oškrábejte škrabkou.

Uvnitř bubnu a na pastorku a ozubeném věnci se nesmí nacházet povlak z betonové směsi nebo malty. Stejně také je potřeba odstranit usazený materiál z motoru a skříně vypínače.

Vnitřní stranu bubnu nejlépe vyčistíte tak, že před delší přestávkou v práci anebo po dokončení práce do bubnu vhodíte několik lopat štěrku do betonu, přidáte vodu a necháte směs cirkulovat. Předejdete tím vytvrzení zbytků betonové směsi nebo malty v bubnu a na míchacích hrábích.

Mísicí buben se nesmí oklepávat s použitím tvrdých předmětů, jako jsou kladivo, lopata, atp. Promáčkнутý mísicí buben by vedl ke zhoršení procesu mísení a buben by se obtížně čistil.

## 6.2 Preventivní údržba

Míchačka je do značné míry bezúdržbová.

Kuličková ložiska mísicího bubnu a hnacího hřídele jsou namazána na celou dobu životnosti.

Naklápěcí ložiska se musí namazat olejem jednou za čtvrt roku.

Stejně tak je vhodné nanést pár kapek oleje na kloub pedálu nožní brzdy, na vymešovacie kolíky a do nábojů kol.

**⚠ Pozor!** Před mazáním olejem míchačku vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku na motorové jednotce.

## 6.3 Opravná údržba

**⚠ Dodržujte bezpečnostní opatření!**

Před každou opravnou údržbou míchačku vypněte a odpojte od síťového napájení, případně vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

Při provádění opravné údržby neuvádějte míchačku do provozu.

Opravnou údržbu na elektrickém vybavení zařízení smí provádět výhradně elektroinstalatér.

Při výměně se smí používat výhradně **originální náhradní díly Lescha**.

Jestliže kvůli opravné údržbě bude potřeba demontovat ochranné kryty, musí se po dokončení čištění bezpodmínečně připevnit řádným způsobem zpět na původní místo.

Při provádění opravné údržby ložisek doporučujeme poradit se s odborníkem nebo kontaktovat odbornou firmu.

### 6.3.1 Výměna ložiska mísicího bubnu

#### S 180 /S 230 (obr. 2)

Nastavte mísicí buben (1) otvorem směrem dolů.

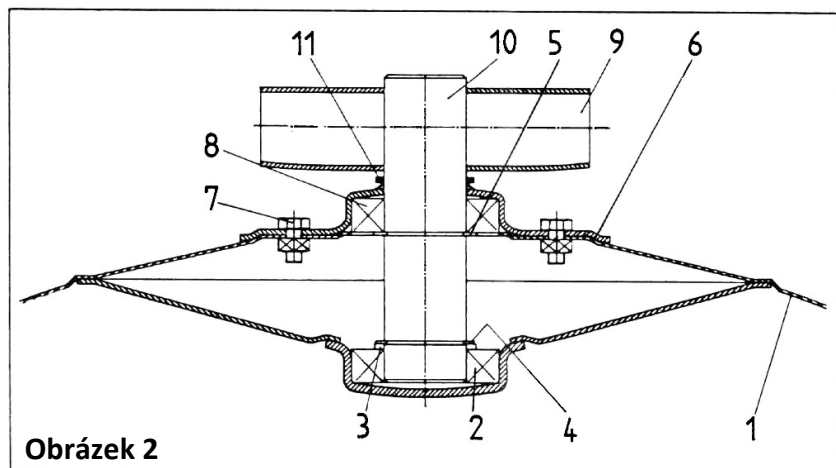
Vyšroubujte upínací šrouby (7) ložiskové pánve (6).

**⚠ Pozor!** Mísicí buben může náhle spadnout dolů. Z tohoto důvodu musí mísicí buben přidržovat druhá osoba.

Jestliže mísicí buben uvízne na místě – kvůli korozi třením v ložiscích – je možné lehkými údery na spodní část mísicího bubnu mísicí buben uvolnit směrem dolů.

Stáhněte ložiskovou pánev (6) i s ložiskem (8) z čepu ložiskového třmenu (10).

Zalisované ložisko (2) ve dnu mísicího bubnu se nejlépe odstraňuje vnitřním vytahovákem.



Obrázek 2

**Přehled dílů na obrázku 2**

<b>Pol.</b>	<b>Označení</b>	<b>Ks</b>	<b>Ident. č S 180</b>	<b>Ident. č. S230</b>
1	Mísicí buben, kompl. s uložením, míchacími hráběmi a ozubeným věncem	1	51203	51205
2	Radiální kuličkové ložisko 6210 - 2RS	1	44377	44377
3	Opěrná podložka 50 x 62 x 3	1	44380	44380
4	Pojistný kroužek 50 x 2	1	40750	40750
5	Pojistný kroužek s jazýčkem 50 x 2	1	44381	44381
6	Ložisková pánev	1	21448	21448
	Ložisková pánev, kompl. s pol. 2 až 8	1	52914	52914
7	Šestihranný šroub M10 x 20	8	54540	54540
8	Radiální kuličkové ložisko 6210 - 2RS	1	44377	44377
9	Ložiskový třmen	1	52901	52902
10	Čep ložiskového třmenu	1	*	*
11	Těsnicí kroužek	1	401241	401241

\* obsaženo v POL. 9

**Montáž a kontrola cirkulace**

Nejprve vložte do dna mísicího bubnu nové ložisko (2).

Nasuňte na čep ložiskového třmenu (10) ložiskovou pánev (6) s nově vloženým ložiskem (8). Předtím případně ještě vyměňte těsnicí kroužek (11).

Zasuňte pojistný kroužek s jazýčkem (5) a pojistný kroužek (4) do zápchů čepu ložiskového třmenu (10) (viz obr. 2).

Vložte opěrnou podložku (3) a spojte uložení k sobě.

Rovnoměrně do kříže utáhněte upínací šrouby ložiskové pánve (7).

Otáčejte rukou mísicím bubnem.

Vůle v bocích zubů mezi hnacím pastorkem a ozubeným věncem by měla být stejně velká.

Jestliže vůle v bocích zubů nebude stejná – to může mít za následek hluk při chodu a zvýšené opotřebování – postupujte tímto způsobem:

- 1) Otočte mísicím bubnem tak, aby se nacházel v poloze s nejmenší vůli na hnacím pastorku.
- 2) Povolte mírně upínací šrouby ložiskové pánve (7).
- 3) Vraďte mezi mísicí buben (1) a třmen (9) na straně hnacího pastorku dřevěný klín.
- 4) Znovu utáhněte šrouby (7).
- 5) Zkontrolujte rovnoměrný chod.

### 6.3.2 Demontáž hnacího pastorku a hnacího hřídele (obr. 3)

Po uvolnění šroubu (8) demontujte plechový úhelník (7).

Údery vytáhněte upínací kolík (11).

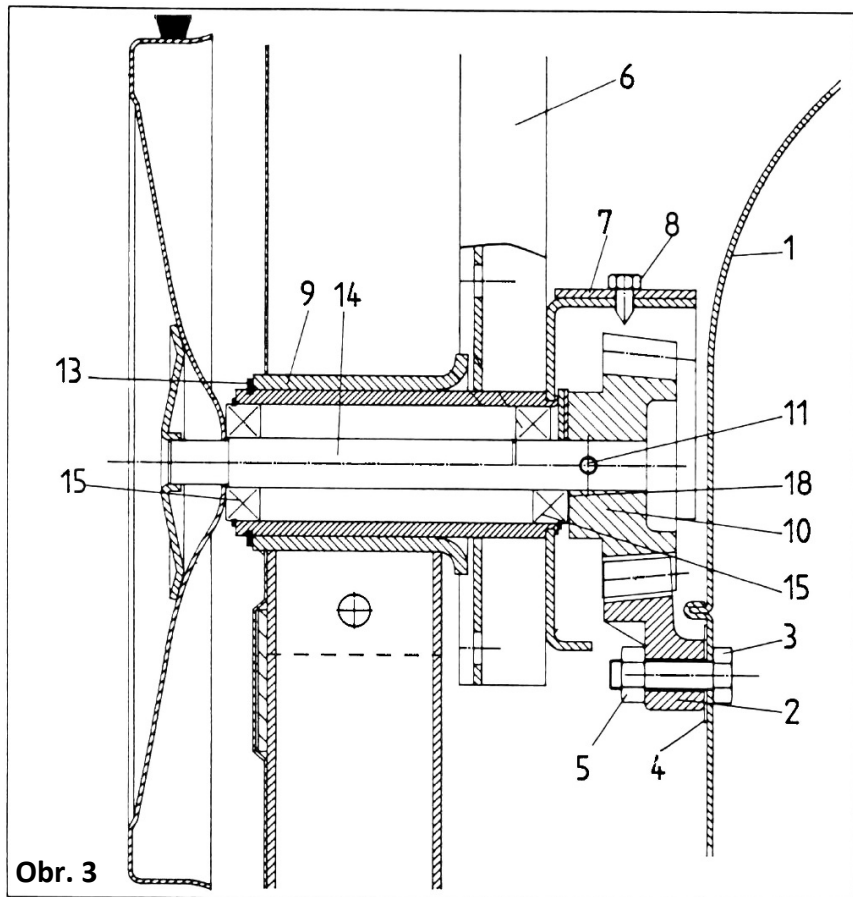
Demontujte klínový řemen.

Demontujte motor a plechový kryt.

Směrem k motorovému prostoru demontujte hnací hřídel společně s řemenicí (14).

Jestliže bude hnací pastorek (10) pevně připevněn, je možné mezi podložku (12) a hnací pastorek (10) vrazit špičatý šroubovák. Přitom na řemenici otáčejte hnacím hřídelem (14).

Jestliže nebudete úspěšní, bude nutné demontovat mísicí buben, abyste mohli hnací hřídel vytáhnout pomocí úderů.



Obr. 3

#### Přehled dílů na obrázku 3

Pol.	Název	Ks	Ident. č. S 180	Ident. č. S 230
1	Mísicí buben s pol. 2	1	51203	51205
2	Ozubený věnec s pol. 3–5	1	42783	42783
3	Šroub s šestihrannou hlavou M10x35	4/6	54547	54547
4	Příložný plech	4/6	41940	41940
5	Pojistná matice	4/6	48427	48427
6	Ložiskový třmen	1	52901	52902
7	Plechový úhelník s pol. 8	1	52921	52921
8	Šroub do plechu 6,3x19	1	48092	48092
9	Ložisko s upínacími díly	1	52924	52924
10	Hnací pastorek s pol. 11	1	44298	44298
11	Upínací kolík	1	48022	48022
13	Pojistka	1	40750	40750
14	Hnací hřídel, kompl.s řemenicí	1	32026	32026
15	Radiální kuličkové ložisko 6203.2RS - RN	1/2	44375	44375
18	Lícovaná podložka 17 x 24	1	49133	49133

### 6.3.3 Nastavení vůle mezi zuby

Boční vůle měřená na záběrové čáře mezi zuby hnacího pastorku (10) a zuby ozubeného věnce (2) musí být velká asi 2–3 mm.

Příliš malá vůle zvyšuje hluk při chodu.

Příliš velká vůle zase zvyšuje opotřebování hnacího pastorku (10) a ozubeného věnce (2).

#### Postup při nastavení (obr. 3)

Povolte mírně matice (5), které připevňují ozubený věnec.

Udeřte kladivem do ozubeného věnce (2) – směrem nahoru nebo dolů.

Zkontrolujte vůli mezi zuby u mísícího bubnu nastaveného v míchací poloze.

Jestliže ozubený věnec (2) nebude možné přestavit, protože budou otvory pro posunutí šroubů (3) příliš malé, musí se otvory vrtáním rozšířit.

### 6.3.4 Napnutí klínového řemenu

Jestliže během provozu míchačky zaznamenáte výrazný pokles v otáčkách mísícího bubnu, musí se bez prodlení znovu zvýšit napnutí klínového řemenu:

Povolte mírně upínací šrouby mezi konzolou motoru a upevňovacím závěsem.

Údery na upevňovací závěs je možné konzolu motoru posunout směrem dolů.

Tlakem palce o velikosti asi 150 N zkontrolujte napnutí klínového řemenu, prohnutí: 5–10 mm.

#### Pozor!

##### **Příliš malé napnutí klínového řemenu:**

Nedostatečný přenos výkonu a předčasné zničení řemenu jeho prokluzováním.

##### **Příliš velké napnutí klínového řemenu:**

Velké zatížení ložiska, zvýšené propružování a předčasné protažení řemenu s nebezpečím jeho prasknutí.

## 7. Technická data

### 7.1 Míchačka s pohonem elektromotorem

	S 180		S 230	
	WE	DRE	WE	DRE
Napájecí napětí (V)	230	400	230	400
Příkon P1 (kW)	1,6	1,25	1,6	1,25
Odevzdaný výkon P2 (kW)	0,9	0,9	0,9	0,9
Jmenovitý proud motoru (A)	7,5	2,5	7,5	2,5
Pojistka (A) setrvačná	16	10	16	10
Otáčky motoru (ot./min.)	1200	1350	1200	1350
Otáčky mísicího bubnu (ot./min.)	asi 28			
Druh krytí	IP 44			
Třída ochrany	I			
Provozní režim	S3 – 40 %			
Délka (mm)	1620			
Šířka (mm)	830			
Výška (mm)	1400		1440	
Hmotnost (kg)	120		125	
Objem bubnu (litry)	180		225	
Hladina akustického tlaku na pracovišti $L_{pA}$ (dB(A))	84		84	
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ (dB(A))	91		92	

### 7.2 Míchačka s pohonem spalovacím motorem

	S180	S230
	Čtyřtákní zážehový	Čtyřtákní zážehový
Výkon (kW)	1,2	1,2
Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> )	127	127
Výrobce motoru	B&S	B&S
Otáčky motoru (ot./min.)	3600	3600
Otáčky mísicího bubnu (ot./min.)	asi 27	asi 27
Délka (mm)	1620	
Šířka (mm)	830	
Výška (mm)	1400	1440
Hmotnost (kg)	124	129
Objem bubnu (litry)	180	225
Hladina akustického tlaku na pracovišti $L_{pA}$ (dB(A))	86	86
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ (dB(A))	94	94

## 8. Dopravě



Postupujte podle bezpečnostních pokynů „K přepravě a odstavení z provozu“ na straně 29.

### 8.1 Standardní provedení



Díky celopryžovým kolům a madlu je možné míchačku snadno posunovat rukou. Při přepravě na nákladním vozidle nebo přívěsu musí být míchačka zabezpečena proti převrnutí.

## 9. Záruka a ES prohlášení o shodě výrobce

### Záruka

Výrobce poskytuje záruku v délce jednoho roku, která se vztahuje výhradně na vady materiálu a zpracování. Škody, které vzniknou nesprávnou manipulací nebo nedodržením pokynů v návodu k použití, případně použitím jiných než originálních náhradních dílů, jsou ze záručního plnění vyloučeny. Nepřijímáme žádné další odpovědnosti ani náklady.

Jako doklad pro uplatnění nároku na záruční plnění slouží faktura s datem nákupu. K tomu je potřeba připojit také výrobní číslo strojního zařízení vyražené na typovém štítku.

### ES-Prohlášení o shodě

Podle směrnice **ES: 2006/42/ES**

De a tímto prohlašujeme

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8

89331 Burgau /Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

**Míchačky na beton S 180; S 230**

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic

**2014/30/EU; 2011/65/EU; 2000/14/EG**

Následující normy byly použity:

**EN 12151:2007 ; EN 60204-1:2006+A1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**

**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Hodnoty shody se řídí podle: **2000/14/ES - Příloha V**

Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  naměřená / zaručená : **92 / 94 dB (A)**

Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:

Altrad Lescha Atika GmbH • Technisches Büro

Josef-Drexler-Str.8 • 89331 Burgau/Germany

Werner Mayer, Technik

Burgau, 09.08.2021



## Geachte klant,

Met de mixer van het S-type hebt u een product in huis gehaald dat u bij gebruik op de bouwplaats goede diensten zal bewijzen.

We wensen u een probleemloos gebruik van deze mixer van LESCHA.

**Lees de handleiding zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften in acht voordat u de mixer gebruikt!**

Inhoud	Bladzijde
<b>1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b> .....	42
<b>2. Gebruiksdoel</b> .....	43
<b>3. Mengcapaciteit</b> .....	43
3.1 Vullen van de mengtrommel (maximumwaarden) .....	43
3.2 Voorbeeld voor vulvolume van 100 liter .....	43
3.3 Waarden voor grove handmatige toevoer .....	43
3.4 Stortklaar beton storten .....	43
<b>4. Opstelling en aansluiting</b> .....	43
4.1 Opstelling .....	43
4.2 Aansluiting .....	44
4.2.1 Aansluitwaarden voor wisselstroommotor .....	45
4.2.2 Aansluitwaarden voor driefasenmotor .....	45
<b>5. Ingebruikname und Bediening</b> .....	46
5.1 Ingebruikname .....	46
5.2 <b>Bediening</b> .....	46
5.2.1 Mengstand .....	47
5.2.2 Praktisch mengen van beton of mortel .....	47
<b>6. Onderhoud en reparaties</b> .....	47
6.1 Reiniging .....	47
6.2 Onderhoud .....	48
6.3 Reparaties .....	48
6.3.1 Mengtrommellagers vervangen .....	48
6.3.2 Verwijder het aandrijfzand en de aandrijfphas .....	50
6.3.3 Tandspeling instellen .....	51
6.3.4 V-riem aanspannen .....	51
<b>7. Technische gegevens</b> .....	52
7.1 Mixer met elektrische motor .....	52
7.2 Mixer met verbrandingsmotor .....	52
<b>8. Transport</b> .....	53
8.1 Standaarduitvoering .....	53
<b>9. Garantie en EG-conformiteitverklaring van de fabrikant</b> .....	53

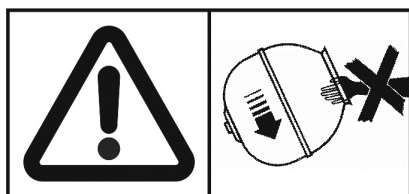
## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Opstelling en aansluiting

- Plaats de mixer op een vlakke en stevige ondergrond, zodat hij stabiel staat!
- Sluit de elektromotor niet aan op huishoudelijke contactdozen! Aansluiting uitsluitend via een speciaal voedingspunt (bijv. bouwstroomverdeler met FI-aardlekschakelaar).
- Controleer de aansluitkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of veroudering.
- Als de aansluitkabel defect is, mag de mixer niet in gebruik genomen worden.
- Gebruik uitsluitend aansluitkabels van minstens 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> kwaliteit H 07 RN-F met rubber beklede stekker!
- Gebruik alleen spatwaterdichte stekkers en koppelingen!
- Leg de aansluitkabel zo dat hij niet geknikt of geplet wordt en dat de stekkerverbindingen niet nat worden!
- Sluit de mixer niet aan op voorlopige elektrische aansluitingen; raadpleeg indien nodig een gekwalificeerde elektricien.
- Zorg ervoor dat de koppeling van de aansluitkabel stevig in het stekkerhuis van de schakelaarstekkerenheid zit.
- Neem bij verbrandingsmotoren de aanwijzingen in de aparte handleiding in acht!

### Werking en bediening

- De mixer mag alleen bediend worden door personen die bekend zijn met de handleiding en die ook de nodige kennis hebben over de bereiding van beton en mortel.
- Doe alleen materialen in de mengtrommel die geschikt zijn voor de productie van beton, mortel of iets dergelijks.
- Doe geen levende wezens in de mengtrommel.
- Bij het werken met verbrandingsmotoren moet de bediener gehoorbescherming dragen.
- Bedien de mixer alleen met gesloten motorkap.
- De bedieningszijde bevindt zich tegenover de uitlaatzijde! De noodstopknop bevindt zich aan de bedieningszijde van de motorbehuizing.
- Gebruik de mixer alleen met volledige en onbeschadigde beveiligingsinrichtingen.
- De bediener is verantwoordelijk voor derden in het werkgebied van de mixer.
- De relevante ongevalpreventievoorschriften en de veiligheidsvoorschriften moeten in de werkomgeving in acht genomen worden!
- Houd personen uit de buurt van het draaigebied van de mengtrommel.



#### **Voorzichtig!**

Roterend menggereedschap.

Grijp niet in de draaiende mengtrommel!

- Let op de juiste draairichting van de mengtrommel (naar links gezien in de opening)!
- Als de mengtrommel geblokkeerd is, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen!
- Neem bij verbrandingsmotoren de aanwijzingen in de aparte handleiding in acht! Controleer het oliepeil voor elke ingebruikname!

## **Transporteren en stoppen**

---

- Verbrandingsmotor: Maak de brandstoftank leeg voordat u de mixer vervoert.
- Als de machine voor langere tijd buiten gebruik gesteld wordt, moet ze grondig gereinigd worden. Vergeet niet de stekker uit te trekken! Ze moet ook op de aangewezen punten gesmeerd worden.
- Bij verbrandingsmotoren moeten bij het uitschakelen de aanvullende instructies in de aparte handleiding in acht genomen worden!
- Stop de machine altijd met de opening van de mengtrommel naar beneden gericht!
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de mixer te verplaatsen of te transporteren!

## **Onderhoud en reparaties**

---

- Trek altijd de stekker of de bougiestekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- Reparatiewerkzaamheden aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een erkende elektricien uitgevoerd worden.
- Besproei de motorbehuizing niet met water!
- Bedien de mixer niet tijdens onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.
- Gebruik uitsluitend originele vervangonderdelen.
- Neem bij verbrandingsmotoren de aanwijzingen in de aparte handleiding in acht!

## **2. Gebruiksdoel**


De LESCHA-S-menger is een kantelbare trommelmenger met mengprincipe gebaseerd op vrije val voor de productie van beton en mortel op bouwplaatsen.

Deze mixer kan gebruikt worden voor de productie van stortbeton van betongroep B I en sterkteklassen B 5 tot en met B 25.

Om te voldoen aan de kwaliteitsrichtlijnen van de Duitse industriestandaard voor beton en gewapend beton DIN 1045, moet ook voldaan worden aan de minimumeisen ten aanzien van bedieningspersoneel en uitrusting.

De mixer mag alleen bediend worden door ervaren personen.

Als er speciale eisen gesteld worden aan de sterkte van het beton, moet er een bevoegde toezichthouder op de bouwplaats aanwezig zijn.

 **Niet-naleving van de voorschriften inzake betontechnologie kan leiden tot ernstige schade aan bouwwerken met het risico van ongevallen.**

Indien andere dan de in deze handleiding vermelde materialen met deze mixer gemengd worden, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor eventuele daaruit voortvloeiende schade aan de mixer.

### 3. Mengcapaciteit

#### 3.1 Vullen van de mengtrommel (maximumwaarden)

180 liter bij mixertype S 180

225 liter bij mixertype S 230

Het vulvolume is het volume van het aggregaatmengsel (grind of zand) en het bindmiddel (cement of kalk), gemeten in liters zonder water.

#### 3.2 Voorbeeld voor vulvolume van 100 liter

Recept voor beton van sterkteklasse B15 (mengverhouding van 4:1). Receptgegevens zonder garantie.

Aggregaatmengsel (normaal vochtig betongrind, ca. 3% vocht, korrelgrootte 0-32 mm)	80 liter
Cement (Z 35 L / Z 35 F)	Ca. 20 liter (komt overeen met 25 kg)
Water	Ca. 10 liter
Stortklaar beton	Ca. 70 liter
Consistentie van het stortklaar beton	K2 (Gewenste waarde, maximaal K3)

#### 3.3 Waarden voor grove handmatige toevoer

1 schep cement = ca. 4 liter = 4,5-5 kg

1 schep betongrind (0-32) = ca. 3,5 liter = ca. 6,6 kg

2 mannen mengen 1 m<sup>3</sup> beton in ca. 20 minuten

1 liter stortklaar beton weegt ca. 2,3 kg (bij K3)


#### 3.4 Stortklaar beton storten (afhankelijk van de soort en samenstelling van het mengsel)

Mixertyp S 180	120 - 150 Liter	275 - 320 kg
Mixertyp S 230	150 - 190 Liter	345 - 410 kg

### 4. Opstelling en aansluiting


 **Neem de veiligheidsvoorschriften op bladzijde 42 een "Opstelling en aansluiting" in acht.**

#### 4.1 Opstelling

 **Plaats de mixer horizontaal en op een stevige ondergrond, zodat hij tijdens het gebruik niet aan één kant in de grond zakt en omvalt.**

Indien nodig kan het wegzakken van de mixer voorkomen worden door er planken onder te leggen. Er moet echter voor gezorgd worden dat een kruiwagen of iets dergelijks ongehinderd onder de mengtrommel geschoven kan worden om hem te ledigen.

#### 4.2 Aansluiting

 **Machines met een elektromotor moeten via een speciaal voedingspunt aangesloten worden om levensgevaarlijke elektrische schokken te voorkomen. In dit voedingspunt of de bouwstroomverdeler moet een functioneel geteste aardlekschakelaar met een maximale nominale aardlekstroom van 30 mA geïnstalleerd worden.**

 **Opgelet! Sluit elektrische mixers niet rechtstreeks aan op huishoudelijke stopcontacten.**

#### 4.2.1 Aansluitwaarden voor wisselstroommotor

##### Stroomaansluiting

Eenfasig net (= lichtstroom) met randaarde  
220 tot 230 V ~ 50 Hz

##### Beveiliging

16 ampère trage zekering of stroomonderbreker 16 A, type L, stroombegrenzing klasse 3

##### Aansluitkabel met stekker

Kwaliteit H 07 RN-F G 1,5 mm<sup>2</sup>

De stekker (contactdoos) moet spatwaterdicht zijn.

Diameter en lengte van aansluitkabel

- tot 25 m lengte: 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>

- van 25 tot 50 m lengte: 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>



**Opgelet!** In verband met vermogensverlies door spanningsval moeten de kabellengten en -doorsneden in acht genomen worden. Bovendien moet de verbindingkabel volledig afgerold worden bij gebruik van een kabeltrommel.



##### Belangrijke opmerkingen

**Zorg er altijd voor dat de aansluitkabel in goede staat is.**

**De mixer mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel defect is.**

**Zorg altijd voor een goede verbinding tussen de koppeling van de aansluitkabel en de stekkerpennen van de schakelaar-stekkercombinatie op de motor. Anders kunnen zich vonkbruggen vormen, waardoor de hele stekker inbrandt.**

#### 4.2.2 Aansluitwaarden voor driefasenmotor

##### Stroomaansluiting

Driefasige netvoeding (= sterkstroom) met nulleider en randaarde  
380-400 V 3 N ~ 50 Hz

##### Beveiliging

10 ampère trage zekering of stroomonderbreker 10 A driepolig, type L, stroombegrenzing klasse 3

##### Aansluitkabel met CEE-koppeling

Kwaliteit H 07 RN - F 5 G 1,5 mm<sup>2</sup> (5-polig)

CEE-koppeling, 5-polig

3 P + N + PE, 16 A / 6 h / 400 V

spatwaterdicht



##### Belangrijke opmerkingen

**Zorg er altijd voor dat de aansluitkabel in goede staat is.**

**De mixer mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel defect is.**

**Rol de aansluitkabel volledig af bij gebruik van een kabeltrommel.**

## 5. Ingebruikname



Neem de veiligheidsvoorschriften op bladzijde 42 een "Werking en bediening" in acht.

### 5.1 Ingebruikname

Na inachtneming van de instructies onder "4. Opstelling en aansluiting" kan de mixer in gebruik genomen worden.

De schakelaar bevindt zich bij de elektrische mixer direct op de motor.

Alle elektromotoren zijn uitgerust met een nulspanningsbeveiliging. Als de netspanning tijdens de werking uitvalt, zal de motor niet vanzelf aanslaan wanneer de netspanning terugkeert.

De motor moet opnieuw ingeschakeld worden.



Wanneer u een menger met een **draaistroommotor** gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de draairichting correct is, volgens de pijl op de mengtrommel of naar links wanneer u in de mengtrommel kijkt. (tegen de klok in).

Als de draairichting onjuist is, moet u twee fasen van de voedingskabel in de koppeling of de stekker verwisselen door omklemmen. Dit mag alleen gedaan worden door een gekwalificeerde elektricien!

Een in de handel verkrijgbare CEE-stekker met faseomvormer biedt een elegante oplossing om de draairichting van draaistroommotoren te veranderen.



Bij mixers met **verbrandingsmotor** is het absoluut noodzakelijk om de veiligheids- en bedieningsinstructies op de motor en in de aparte motorhandleiding te lezen en in acht te nemen vóór de ingebruikname!

### 5.2 Bediening

#### 5.2.1 Mengstand

Voor het mengen van beton of mortel moet de mengtrommel zich in een bepaalde mengstand (kantelpositie) bevinden. In de vlakke mengstand ('K1') worden aardvochtige tot plastische betonmengsels of soortgelijke mengsels geproduceerd. Bij de steilere mengstand ('K3') wordt mortel of zachter beton geproduceerd. Tussen 'K1' en 'K3' bevindt zich de mengstand voor plastisch beton 'K2'.

De mengstanden 'K1' en 'K3' zijn op de remschijf gemarkeerd met boorgaten en opschriften. In het midden tussen 'K1' en 'K3' staat de instelling voor 'K2'.

Om de gewenste mengstand te verkrijgen, moet de overeenkomstige markering op de pijlpunt aangebracht worden (zie fig. 1).

De mengstand kan traploos ingesteld worden door het pedaal van de voetrem in te trappen en los te laten, en is mogelijk aan weerskanten van de machine.

→ **Intrappen = vrijgeven**

→ **Loslaten = vastklemmen**

Zet de mengtrommel nooit onder een steilere hoek dan voorgeschreven.

Alleen een horizontaal geplaatste mixer en de juiste mengstanden garanderen optimale mengresultaten en een probleemloze werking.

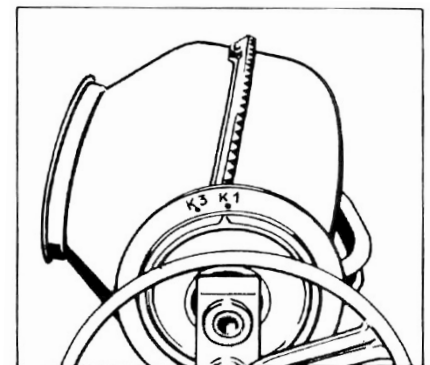


Fig. 1

## 5.2.2 Praktisch mengen van beton of mortel



**Opgelet**

**Roterend menggereedschap!**

**Grijp niet in de draaiende mengtrommel!**

**Als de mengtrommel geblokkeerd is, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen!**

Plaats de mixer zo dicht mogelijk bij de hoop grind of zand, zodat de mengtrommel gemakkelijk met de schop gevuld kan worden.

Giet eerst het nodige water in de draaiende lege mengtrommel en doe er dan een paar scheppen grind of zand in. Voeg dan het cement of de kalk toe. Voeg daarna het resterende grind of zand toe. Door opnieuw water toe te voegen, kan de gewenste consistentie bereikt worden.

**Laat de mixer na het vullen nog minstens 60 seconden mengen en leeg de mengtrommel dan langzaam.**

**Doe de mengtrommel niet te vol, het mengsel mag niet over de binnenrand van de trommel uitlopen.**

**Een kleinere menghoeveelheid resulteert in een betere mengkwaliteit.**

**De mengstand moet op de vereiste consistentie afgestemd worden.**

**In principe mag het vullen en ledigen alleen uitgevoerd worden wanneer de mengtrommel draait.**

**Wat de samenstelling van het mengsel betreft, is het van essentieel belang een specialist te raadplegen die de technische voorschriften voor beton en mortel kent.**

## 6. Onderhoud en reparaties



**Neem de veiligheidsvoorschriften op bladzijde 42 een "Onderhoud en reparaties" in acht.**

### 6.1 Reiniging

De mengtrommel moet vóór elke langere pauze en na beëindiging van de dagelijkse werkzaamheden grondig vanbinnen en vanbuiten gereinigd worden.



**Let op het volgende voordat u met de reiniging start!**

- Alvorens reinigingswerkzaamheden uit te voeren door de mixer rechtstreeks aan te raken (ook met een borstel, doek, schraper enz.), dient u deze uit te schakelen en los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- Indien voor het reinigen beschermkappen verwijderd worden, is het absoluut noodzakelijk dat deze aan het eind van de werkzaamheden weer op de juiste wijze aangebracht worden.
- Richt geen waterstralen en giet geen water rechtstreeks op de motor tijdens indirecte reinigingswerkzaamheden.

#### Opmerkingen over de reiniging



**Neem de mixer niet in gebruik tijdens handmatige reinigingswerkzaamheden.**

Maak de buitenkant van de mixer schoon met water en een borstel. Schraap verharde beton- of mortelkorsten weg.

Er mag geen beton- of mortelkorst in de trommel of op het rondsel en het tandwiel ontstaan. Afzettingen op de motor en het schakelaarhuis moeten eveneens verwijderd worden.

De beste manier om de binnenkant van de trommel schoon te schuren vóór langere pauzes in het werk of nadat het werk voltooid is, is er een paar scheppen grind met water omheen te laten lopen. Hierdoor wordt verharding van beton- of mortelresten in de trommel en op de mengharken voorkomen.

Op de mengtrommel mag niet geklopt worden met harde voorwerpen zoals hamers, schoppen enz. Een gedeukte mengtrommel belemmert het mengproces en is moeilijker te reinigen.

## 6.2 Onderhoud

De mixer is grotendeels onderhoudsvrij.

De kogellagers van de mengtrommel en de aandrijfas zijn permanent gesmeerd.

De zwenklagers moeten driemaandelijks geolied worden.

Enkele druppels olie op het pedaalscharnier van de voetrem, op de borgpennen en op de wielnaven zijn eveneens nuttig.

**⚠ Voorzichtig!** Schakel de mixer uit en trek de stekker uit de motorbehuizing alvorens de olie aan te brengen.

## 6.3 Reparaties

**⚠ Neem de veiligheidsmaatregelen in acht!**

Schakel de mixer uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet of trek de bougiestekker uit alvorens een reparatie uit te voeren.

Neem de mixer niet in gebruik tijdens reparaties.

Reparatiewerkzaamheden aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een erkende elektricien uitgevoerd worden.

Alleen **originele Lescha-reserveonderdelen** mogen gebruikt worden als vervangonderdelen.

Indien beschermkappen voor reparatiewerkzaamheden verwijderd worden, moeten zij na afloop van de werkzaamheden weer op de juiste wijze aangebracht worden.

Bij reparatiewerkzaamheden aan de lagers is het raadzaam een vakman of een gespecialiseerd bedrijf in te schakelen.

### 6.3.1 Mengtrommellagers vervangen

#### S 180 /S 230 (fig. 2)

Plaats de mengtrommel (1) met de opening naar beneden.

Draai de bevestigingsschroeven (7) van de lagerschaal (6) los.

**⚠ Opgelet! De mengtrommel kan plotseling naar beneden vallen. Houd daarom de mengtrommel samen met een tweede persoon vast.**

Als de mengtrommel vastzit – als gevolg van passingroest in de lagers – kan de mengtrommel met lichte slagen op de onderkant van de mengtrommel naar beneden geslagen worden.

Trek de lagerschaal (6) met lager (8) van de lagerbeugelpen (10).

Het ingeperste lager (2) in de onderkant van de mengtrommel kan het best met een binnenuittrekker verwijderd worden.

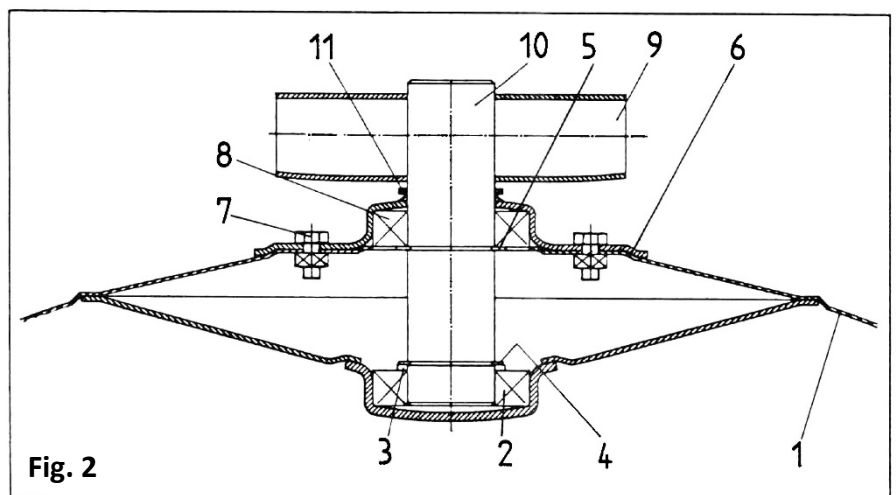


Fig. 2



**Stuklijst bij fig. 2**

Pos.	Benaming	St.	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr. S230
1	Mengtrommel compleet met lager, mengharken en tandwiel	1	51203	51205
2	Groefkogellager 6210-2RS	1	44377	44377
3	Steunplaat 50 x 62 x 3	1	44380	44380
4	Borgring 50 x 2	1	40750	40750
5	Borgring met doek 50 x 2	1	44381	44381
6	Lagerschaal	1	21448	21448
	Lagerschaal cpl. met pos. 2 tot 8	1	52914	52914
7	Zeskantschroef M10 x 20	8	54540	54540
8	Groefkogellager 6210-2RS	1	44377	44377
9	Lagerbeugel	1	52901	52902
10	Lagerbeugelpen	1	*	*
11	Afdichtring	1	401241	401241

\* aanwezig in Pos. 9

**Montage en concentriciteitstest**

Plaats het nieuwe lager (2) eerst in de bodem van de mengtrommel.

Schuif de lagerschaal (6) met het nieuw geplaatste lager (8) op de lagersteunpen (10). Vervang eerst de afdichtring (11) indien nodig.

Klik de borgring met doek (5) en de borgring (4) in de uitsparingen van de lagersteunpen (10) (zie fig. 2).

Plaats de steunschijf (3) en duw het lager in elkaar.

Draai de bevestigingsschroeven van de lagerschaal (7) gelijkmatig kruiselings vast.

Draai de mengtrommel met de hand.

De tandspeling tussen het aandrijfrondsel en het tandwiel moet gelijkmatig zijn.

Als de tandspeling niet gelijkmatig is – wat kan leiden tot sterk loopgeluid en verhoogde slijtage – gaat u als volgt te werk:

- 1) Draai de mengtrommel totdat het punt met de kleinste speling zich op het aandrijfrondsel bevindt.
- 2) Draai de bevestigingsschroeven van de lagerschaal (7) iets los.
- 3) Drijf een houten wig tussen de mengtrommel (1) en de beugel (9) aan de kant van het aandrijfrondsel.
- 4) Draai de schroeven (7) weer vast.
- 5) Controle op soepele werking.

**6.3.2 Verwijder het aandrijfzand en de aandrijfrol (fig. 3).**

Verwijder de hoekplaat (7) na het losdraaien van de schroef (8).

Sla de spanstift (11) door.

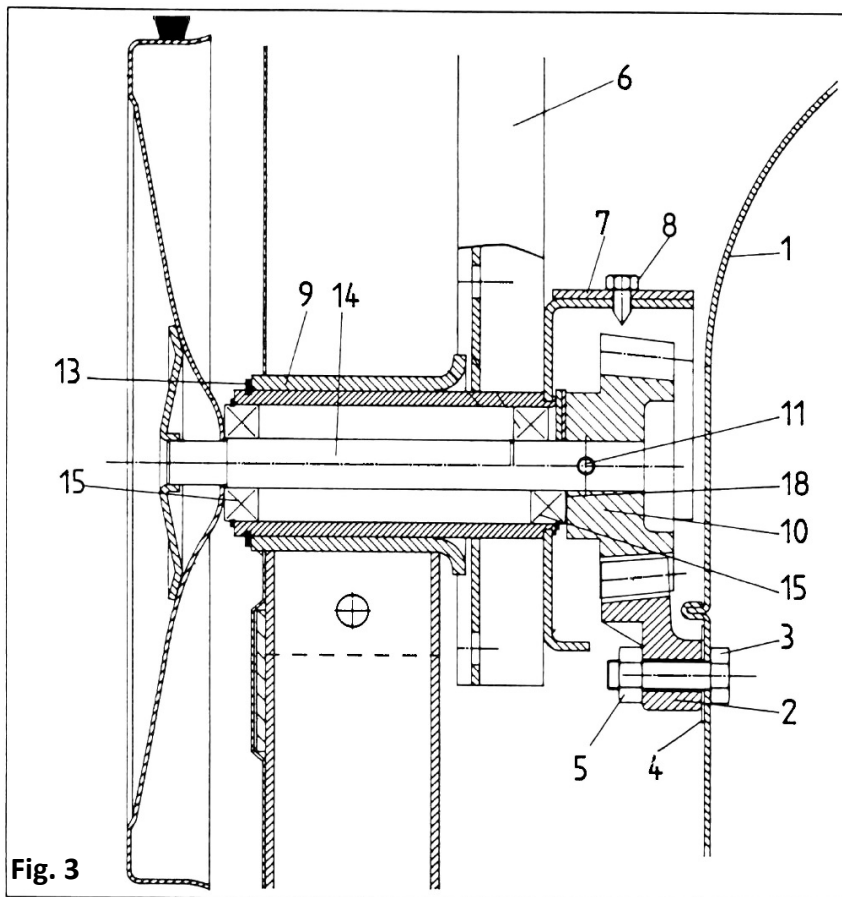
Verwijder de V-riem.

Demonteer de motor en de beschermplaat.

Verwijder de aandrijfrol compleet met riemschijf (14) in de richting van de motorruimte.

Als het aandrijfzand (10) stevig vastzit, kan een puntige schroevendraaier tussen de schijf (12) en het aandrijfzand (10) gedreven worden. Draai daarbij de aandrijfrol (14) door de riemschijf.

Indien dit niet lukt, moet de mengtrommel gedemonteerd worden, zodat de aandrijfrol met een doorslag doorgeslagen kan worden.



**Stuklijst bij fig. 3**

Pos.	Benaming	St.	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr.. S 230
1	Mengtrommel m. pos. 2	1	51203	51205
2	Tandwiel m. pos. 3-5	1	42783	42783
3	Zeskantschr. M10 x 35	4/6	54547	54547
4	Borgplaat	4/6	41940	41940
5	Borgmoer	4/6	48427	48427
6	Lagerbeugel	1	52901	52902
7	Hoekplaat m. pos. 8	1	52921	52921
8	Plaatschroef 6,3 x 19	1	48092	48092
9	Lager met bevestigingsdelen	1	52924	52924
10	Aandrijfzand met pos. 11	1	44298	44298
11	Spanstift	1	48022	48022
13	Borring	1	40750	40750
14	Aandrijfrol cpl. met riemschijf	1	32026	32026
15	Groefkogellager 6203.2RS – RN	1/2	44375	44375
18	Pasring 17 x 24	1	49133	49133

### 6.3.3 Tandspeling instellen

De speling tussen de tanden van het aandrijfzandwiel (10) en de tanden van het tandwiel (2) moet ca. 2-3 mm bedragen.

Te weinig speling verhoogt het loopgeluid.

Te veel speling verhoogt de slijtage van het aandrijfzandwiel (10) en het tandwiel (2).

#### **Instellingsprocedure (fig. 3)**

Draai de moeren (5) van de tandwielbevestiging iets los.

Klop het tandwiel (2) met een hamer naar boven of naar beneden.

Controleer de tandspeling op de mengtrommel in de mengstand.

Als het niet meer mogelijk is het tandwiel (2) te verstellen omdat de gaten van de schroeven (3) te klein zijn om het te verplaatsen, moeten ze uitgeboord worden.

### 6.3.4 V-riem aanspannen

Als de snelheid van de mengtrommel tijdens het mengen aanzienlijk daalt, moet de V-riemspanning onmiddellijk als volgt verhoogd worden:

Draai de bevestigingsschroeven tussen de motorconsole en de bevestigingsbeugel iets los.

Door op de bevestigingsbeugel te tikken, kan de motorconsole naar beneden verschoven worden.

Controleer de V-riemspanning door met uw duim een doorbuiging van ca. 150 N in te drukken: 5-10 mm.

#### **Opgelet!**

##### **V-riemspanning te klein:**

Slechte krachtoverbrenging en vroegtijdige beschadiging van de riem door slippen.

##### **V-riemspanning te groot:**

Zware lagerbelasting, verhoogde doorbuiging en vroegtijdige uitrekking van de riem met kans op breuk.

## 7. Technische gegevens

### 7.1 Mixer met elektrische motor

	S 180		S 230	
	WE	DRE	WE	DRE
Aansluitspanning (V)	230	400	230	400
Ingangsvermogen P1 (kW)	1,6	1,25	1,6	1,25
Uitgangsvermogen P2 (kW)	0,9	0,9	0,9	0,9
Nominale motorstroom (A)	7,5	2,5	7,5	2,5
Trage zekering (A)	16	10	16	10
Toerental (1/min)-motor	1200	1350	1200	1350
Toerental (1/min)- Mixer	Ca. 28			
Beschermingsklasse	IP 44			
Veiligheidsklasse	I			
Bedrijfsmodus	S3 – 40 %			
Lengte (mm)	1620			
Breedte (mm)	830			
Hoogte (mm)	1400		1440	
Gewicht (kg)	120		125	
Trommelvolume (liter)	180		225	
Geluidsdrukkniveau op de werkplek $L_{pA}$ 'dB(A)	84		84	
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ (dB(A))	91		92	

### 7.2 Mixer met verbrandingsmotor

	S180	S230
	Viertakt Benzin	Viertakt Benzin
Vermogen (kW)	1,2	1,2
Slagvolume (cm <sup>3</sup> )	127	127
Motormerk	B&S	B&S
Toerental (1/min)-motor	3600	3600
Toerental (1/min)- Mixer	Ca. 27	Ca. 27
Lengte (mm)	1620	
Breedte (mm)	830	
Hoogte (mm)	1400	1440
Gewicht (kg)	124	129
Trommelvolume (liter)	180	225
Geluidsdrukkniveau op de werkplek $L_{pA}$ (dB(A))	86	86
Geluidsvolume $L_{WA}$ (dB(A))	94	94

## 8. Transport



Neem de veiligheidsvoorschriften op bladzijde 42 een "Transporteren en stoppen" in acht.

### 8.1 Standaarduitvoering



De rubberen wielen en het handvat zorgen voor een goede manoeuvreerbaarheid bij het manueel verplaatsen. Bij vervoer op een vrachtwagen of aanhangwagen moet de machine zo vastgezet worden dat zij niet kan omvallen.

## 9. Garantie en EG-conformiteitverklaring van de fabrikant

### Garantie

De garantie wordt verleend voor één jaar en dekt alleen materiaal- en fabricagefouten. Schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik of veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, alsmede door het gebruik van niet-originele vervangonderdelen is van garantie uitgesloten.

Er worden geen verdere aansprakelijkheid of kosten aanvaard.

De factuur met de datum geldt als bewijs voor garantieclaims. Het serienummer van de machine dat op het typeplaatje gestempeld is, moet eveneens vermeld worden.

### EG-conformiteitverklaring

volgens richtlijn: **2006/42/EG**

Hiermede verklaren wij:

**ALTRAD-Lescha GmbH**

**Josef-Drexler-Str. 8**

**D 89331 Burgau**

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

**Betonmixer S 180; S 230;**

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

**2014/30/EU; 2011/65/EU; 2000/14/EG**

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

**EN 12151:2007 ; EN 60204-1:2006+A1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**

**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Conformiteit-beoordeling-procedures: **2000/14/EG - Aanhangsel V.**

Geluidsniveau LWA gemeten / gegarandeerd **92 / 94 dB (A)**

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:

Altrad Lescha Atika GmbH • Technisches Büro

Josef-Drexler-Str.8 • 89331 Burgau/Germany

Werner Mayer, Technik

Burgau, 09.08.2021

Spoštovani kupec,

z mešalnikom iz serije S ste pridobili izdelek, ki vam bo dobro služil pri uporabi na gradbišču. Želimo vam nemoteno delovanje s tem mešalnikom podjetja LESCHA.

**Pred zagonom mešalnika natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila!**

<b>Kazalo</b>	<b>Stran</b>
<b>1. VARNOSTNI NAPOTKI</b> .....	55
<b>2. Namenska uporaba</b> .....	56
<b>3. Mešalna zmogljivost</b> .....	57
3.1 Polnitev mešalnega bobna (največje vrednosti) .....	57
3.2 Primer 100-litrske polnitve .....	57
3.3 Vrednosti za grobo ročno vnašanje .....	57
3.4 Količina svežega betona .....	57
<b>4. Postavitev in priključitev</b> .....	57
4.1 Postavitev .....	57
4.2 Priključevanje .....	57
4.2.1 Priključne vrednosti za izmenični motor .....	58
4.2.2 Vrednosti priključka za trifazni motor .....	58
<b>5. Zagon</b> .....	59
5.1 Zagon .....	59
5.2 Upravljanje .....	59
5.2.1 Položaj mešalnega bobna .....	59
5.2.2 Praktično mešanje betona ali malte .....	60
<b>6. Vzdrževanje in popravila</b> .....	60
6.1 Čiščenje .....	60
6.2 Vzdrževanje .....	61
6.3 Popravila .....	61
6.3.1 Menjava ležajev mešalnega bobna .....	61
6.3.2 Demontaža pogonskega pastorka in pogonske gredi .....	63
6.3.3 Nastavitev reže .....	64
6.3.4 Napenjanje klinastega jermena .....	64
<b>7. Tehnični podatki</b> .....	65
7.1 Mešalnik z elektromotornim pogonom .....	65
7.2 Mešalnik s pogonom na motor z notranjim zgorevanjem .....	65
<b>8. Transport</b> .....	66
8.1 Standardna izvedba .....	66
<b>9. Garancija in ES - izjava o skladnosti proizvajalca</b> .....	66

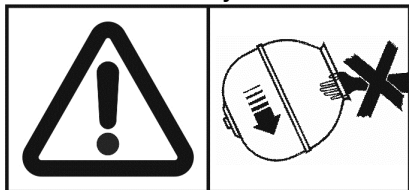
## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

### Postavitev in priključitev

- Mešalnik postavite tako, da bo stabilen na ravni in trdni površini!
- Elektromotorja ne priključujte na gospodinjske vtičnice! Povezava samo prek posebne napajalne točke (npr. razdelilnik za električni tok na gradbišču z zaščitnim stikalom FI)
- Pred uporabo preverite priključno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja.
- Če je priključna napeljava okvarjena, mešalnika ne smete začeti uporabljati.
- Uporabljajte le priključno napeljavo z najmanj 3x1,5 mm<sup>2</sup> kakovosti H 07 RN-F s priključkom, prevlečenim z gumo!
- Uporabljajte samo vtiče in spojke, odporne proti brizganju!
- Priključno napeljavo položite tako, da ni prepognjen ali stisnjen in da se vtični priključki ne zmočijo!
- Mešalnika ne priključujte načasne električne priključke; po potrebi se posvetujte s kvalificiranim električarjem.
- Prepričajte se, da je sklopka priključnega kabla pravilno nameščena v ohišju priključka enote stikala/vtiča.
- Pri motorjih z notranjim zgorevanjem upoštevajte navodila v ločenih navodilih za uporabo!

### Delovanje in upravljanje

- Mešalnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo in imajo tudi potrebno znanje o pripravi betona in malte.
- Mešalni boben napolnite samo z materiali, ki so primerni za izdelavo betona, malte ali podobnega.
- V mešalni boben ne dajajte živih bitij.
- Pri delu z motorji z notranjim zgorevanjem mora voznik nositi zaščito za sluh.
- Mešalnik uporabljajte samo z zaprtim pokrovom motorja.
- Stran upravljanja je nasprotna izpušni strani! Na strani upravljanja je stikalo za IZKLOP V SILI pritrjeno na prostor za motor.
- Mešalnik uporabljajte samo s popolnimi in nepoškodovanimi zaščitnimi napravami.
- Upravljaivec je na delovnem področju mešalnika odgovoren za tretje osebe.
- V delovnem okolju je treba upoštevati ustrezne predpise o preprečevanju nesreč in varnostne predpise!
- Osebe se ne smejo zadrževati v vrtiljivem območju mešalnega bobna..



#### **Previdno!**

Vrtljiva mešalna orodja.

Med delovanjem ne segajte v mešalni boben!

- Pazite na pravilno smer vrtenja mešalnega bobna (v levo, če gledate v odprtino)!
- Če je mešalni boben blokiran, takoj izklopite motor!
- Pri motorjih z notranjim zgorevanjem upoštevajte navodila v ločenih navodilih za uporabo! Pred vsakim zagonom preverite nivo olja!

### **Prevoz in ustavljanje delovanja**

---

- Motor z notranjim zgorevanjem: Pred prevozom mešalnika izpraznite posodo za gorivo!
- Če želite stroj za dlje časa izklopiti, ga morate temeljito očistiti - pozor; izvlecite omrežni vtič! - in naoljiti na predvidenih mestih!
- Pri zaustavitvi motorjev z notranjim zgorevanjem je treba upoštevati dodatna navodila v ločenih navodilih za uporabo!
- Stroj vedno izklopite z odprtim mešalnim bobnom!
- Pred prestavljanjem ali prevozom mešalnika izvlecite omrežni vtič!

### **Vzdrževanje in popravila**

---

- Pred vsakršnimi vzdrževalnimi deli ali popravili morate izvleči omrežni vtič ali vtič svečke.
- Popravila na električni opremi sme izvajati samo usposobljen električar.
- Po ohišju motorja ne pršite z vodo!
- Med vzdrževanjem ali popravili mešalnika ne uporabljajte.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Pri motorjih z notranjim zgorevanjem upoštevajte navodila v ločenih navodilih za uporabo!

## **2. Namenska uporaba**

Mešalnik LESCHA - S je nagibni bobenski mešalnik z načelom prostega padca za proizvodnjo betona in malte na gradbiščih.

S tem mešalnikom lahko na kraju samem izdelate beton skupine betona B I in trdnostne razrede B 5 do vključno B 25.

Da bi izpolnili smernice kakovosti nemškega industrijskega standarda za beton in armirani beton DIN 1045, morajo biti izpolnjene tudi minimalne zahteve za upravljalno osebje in opremo.

Mešalnik sme upravljati samo izkušeno osebje.

Če obstajajo posebne zahteve za trdnost betona, mora biti na gradbišču prisoten pristojni nadzornik.

### **Neupoštevanje predpisov o betonski tehnologiji lahko povzroči resne poškodbe konstrukcij z nevarnostjo nesreč.**

Če se v tem mešalniku mešajo materiali, ki niso omenjeni v teh navodilih za uporabo, proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo na mešalniku, ki bi nastala zaradi tega.



### 3. Mešalna zmogljivost

#### 3.1 Polnitev mešalnega bobna (največje vrednosti)

180 litrov pri tipu mešalnika S 180

225 litrov pri tipu mešalnika S 230

Polnitev pomeni prostornino polnjenja, ki je sestavljena iz sestavljene zmesi (gramoz ali pesek) in veziva (cement ali apno), merjeno v litrih brez vode

#### 3.2 Primer 100-litrške polnitve

Recept za beton trdnostnega razreda B15 (mešalno razmerje v prostorskih delih 4: 1).

Navedbe o receptu so brez garancije.

Agregatna mešanica (običajno vlažen betonski gramoz, približno 3 % vlage, zrnavost 0–32 mm )	80 Liter
cement (Z 35 L / Z 35 F)	Ca. 20 litrov (pribl. 25 kg)
Voda	Ca. 10 litrov
Količina svežega betona	Ca. 70 litrov
Konsistenca svežega betona	K2 (referenčna vrednost, največ K3)

#### 3.3 Vrednosti za grobo ročno vnašanje

1 lopata cementa = pribl. 4 litre = 4,5-5 kg

1 lopata betonskega gramoz (0–32) = približno 3,5 litra = približno 6,6 kg

2 osebi zmešata 1 m<sup>3</sup> betona v pribl. 20 minutah

1 liter svežega betona tehta pribl. 2,3 kg (pri K3)

#### 3.4 Količina svežega betona (odvisno od vrste in sestave mešanice)

Vrsta mešalnika S 180	120 - 150 litrov	275 - 320 kg
Vrsta mešalnika S 230	150 – 190 litrov	345 – 410 kg

### 4. Postavitev in priključitev



Upoštevajte varnostna navodila na strani 55" in »Postavitev in priključitev«.

#### 4.1 Postavitev



Mešalnik postavite vodoravno in na trdno površino, tako da se med obratovanjem ne pogrezne v tla enostransko in prevrne.

Pogrezanje mešalnika lahko morda preprečite tudi tako, da podložite deske. Vendar je treba paziti, da se lahko za praznjenje pod mešalni boben neovirano zapelje samokolnica ali kaj podobno

#### 4.2 Priključevanje



Stroji, opremljeni z elektromotorjem, morajo biti priključeni preko posebne napajalne točke, da se izognete življenjsko nevarnemu električnemu udarcu. V to napajalno točko ali v razdelilnik za električni tok na gradbišču mora biti nameščen funkcionalno preizkušen odklopnik preostalega toka z največjim nazivnim preostalim tokom 30 mA..



Pozor! Električnega mešalnika ne priključujte neposredno na gospodinjske vtičnice.

#### 4.2.1 Priključne vrednosti za izmenični motor

##### Električni priključek

Enofazno omrežje (= svetlobni tok) z zaščitnim vodnikom  
220 do 230 V ~ 50 Hz

##### Varovalka

16-amperska inertna oz. varovalni vložek 16A, tip L, razred omejevanja toka 3

##### Priključna napeljava z vtično napravo

Kakovost H 07 RN-F G 1,5 mm<sup>2</sup>

Vtična naprava (vtičnica s sklopko) mora biti zaščiten pred brizganjem vode.

Prerez in dolžina priključne napeljave

- do 25 m dolžine: 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>

- od 25 do 50 m dolžine: 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>



##### **Pozor!**

Zaradi izgube moči zaradi padca napetosti je treba upoštevati dolžino in prerez kabla. Če uporabljate kabelski boben, mora biti priključna napeljava popolnoma odvita



##### **Pomembni napotki**

**Vedno se prepričajte, da je priključna napeljava nepoškodovana.**

**Naprave ne smete uporabljati, če je priključna napeljava okvarjena.**

**Vedno pazite, da je povezava med sklopko priključne napeljave in vtičnimi zatiči kombinacije stikala in vtiča na motorju dobra. V nasprotnem primeru lahko nastanejo iskre, zaradi katerih začne celotni vložek tleti**

#### 4.2.2 Vrednosti priključka za trifazni motor

##### Električni priključek

Trifazno omrežje (= jaki tok) z nevtralnim in zaščitnim vodnikom

380 - 400 V 3 N ~ 50 Hz

##### Varovalka

10-amperska inertna oz. varovalni vložek 10 A tripolen, tip L, razred omejevanja toka 3

##### Priključna napeljava s sklopko CEE

Kakovost H 07 RN - F 5 G 1,5 mm<sup>2</sup> (5-polna)

Sklopka CEE, 5-polna

3 P + N + PE, 16 A/6 h/ 400V

zaščiten pred brizganjem vode



##### **Pomembni napotki**

**Vedno se prepričajte, da je priključna napeljava nepoškodovana.**

**Naprave ne smete uporabljati, če je priključna napeljava okvarjena.**

**Če uporabljate kabelski boben, mora biti priključna napeljava popolnoma odvita.**

## 5. Zagon

⚠ Upoštevajte varnostna navodila na strani 55 in »Delovanje in upravljanje«

### 5.1 Zagon

Po upoštevanju navodil pod »4. Postavitev in priključitev« mešalnika lahko začnete z delom.

Stikalo najdete pri električnem mešalniku neposredno na motorju.

Vsi elektromotorji so opremljeni s sprožilnikom ničelne napetosti. Če med delovanjem odpove omrežna napetost, se motor ne bo sam zagnal, ko se omrežna napetost vrne.

Motor morate ponovno vklopiti.

⚠ Pri mešalnikih s trifaznimi motorji pazite na pravilno smer vrtenja, kot kaže puščica, ki označuje smer vrtenja na mešalnem bobnu ali levo, ko gledate v mešalni bobnen. (v nasprotni smeri urinega kazalca).

Pri napačni smeri vrtenja zamenjajte 2 fazi napajalnega kabla v sklopki ali vtiču s preklopom sponk. To sme izvesti samo usposobljen električar!

CEE vtič s faznim pretvornikom, ki ga kupite v trgovini, ponuja elegantno rešitev za spreminjanje smeri vrtenja trifaznih motorjev.

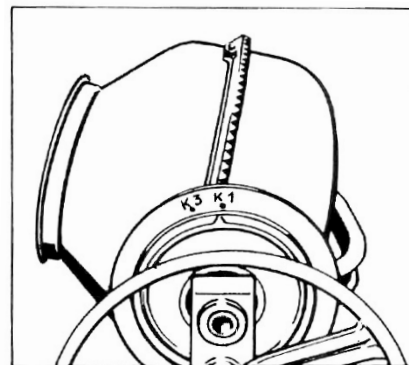
⚠ Pri mešalnikih z motorjem z notranjim zgorevanjem je treba pred zagonom prebrati in upoštevati varnostna in obratovalna navodila na motorju in v ločenih navodilih za uporabo motorja!

## 5.2 Upravljanje

### 5.2.1 Položaj mešalnega bobna

Pri mešanju betona ali malte mora biti mešalni bobnen v določenem mešalnem položaju (naklonu). Ko je bobnen nagnjen manj (»K1«), nastaja vlažen do plastični beton ali podobna mešanica. V bolj nagnjenem položaju bobna (»K3«) nastaja malta ali mehkejši beton. Med »K1« in »K3« je nagib bobna za plastični beton »K2«.

Mešana položaja »K1« in »K3« sta na zavornem disku označena z luknjami in črkami. V sredini med »K1« in »K3« je nastavitev za »K2«.



sl. 1

Da bi dobili želeni položaj mešanja, je treba na puščico postaviti ustrezno oznako (glejte sliko).

Nagib bobna je brezstopenjski tako, da stopite na stopalko nožne zavore in jo nato spustite in je možen na obeh straneh stroja.

→ **Stopi = popusti**

→ **Izpusti = pritrdi**

Mešalnega bobna nikoli ne postavljajte bolj nagnjeno, kot je predpisano.

Le vodoravno nameščen mešalnik in pravilni položaji mešanja zagotavljata najboljše rezultate mešanja in nemoten potek dela.

## 5.2.2 Praktično mešanje betona ali malte



**Pozor!**

**Vrtljiva mešalna orodja!**

**Med delovanjem ne segajte v mešalni boben!**

**Če je mešalni boben blokiran, takoj izklopite motor!**

Mešalnik postavite čim bližje kupa gramoza ali peska, tako da lahko mešalni boben enostavno napolnite z lopatami.

V tekoči, prazen mešalni boben najprej nalijte potrebno vodo, nato dajte vanj nekaj lopat gramoza ali peska. Sledi cement ali apno. Nato dodajte preostali gramoz ali pesek. Željeno konsistenco lahko nastavite z dodajanjem več vode.

**Po končanem polnjenju pustite mešati vsaj 60 sekund in nato počasi izpraznite.**

**Mešalnega bobna ne napolnite preveč; material, ki ga želite mešati, ne sme steči čez notranji rob bobna.**

**Zmanjšano polnjenje povzroči boljše kakovost mešanja.**

**Upoštevati je treba nagib mešalnega bobna glede na zahtevano konsistenco.**

**Praviloma sme polnjenje in praznjenje potekati samo pri delujočem bobnu mešalnika.**

**Glede sestave mešanice se obvezno posvetujte s strokovnjakom, ki pozna tehnološke predpise za beton in malto..**

## 6. Vzdrževanje in popravila



**Upoštevajte varnostna navodila na strani 55 in »Vzdrževanje in popravila«.**

### 6.1 Čiščenje

Mešalni boben je treba pred vsakim daljšim odmorom in po vsakodnevnem delu temeljito očistiti znotraj in zunaj.



**Pred čiščenjem upoštevajte!**

- Pred čiščenjem z neposrednim dotikom mešalnik z roko (tudi s ščetko, krpo, strgalom itd.) mešalnika izklopite in izključite iz napajanja.
- Če za čiščenje odstranite zaščitne pokrove, jih morate po koncu dela pravilno namestiti.
- V primeru posrednega čiščenja vodnega curka ali vode ne usmerjajte neposredno v motor.

#### Napotki glede čiščenja



**Med ročnim čiščenjem mešalnik ne sme delovati.**

Mešalnik od zunaj očistite z vodo in ščetko. Sprijete trde obloge betona ali malte postrgajte.

V notranjosti bobna in na pastorku ali zobatem vencu ne sme nastati trda obloga betona ali malte. Tudi usedline na motorju in ohišju stikala morate odstraniti.

Notranjost bobna je najbolje očistiti, če ga pred dolgimi odmori v delu ali po končanem delu pustite obračati z nekaj lopatami gramoza in vodo. To preprečuje strjevanje ostankov betona ali malte v bobnu in na mešalnih grabljah.

Po mešalnem bobnu ne smete tolči s trdimi predmeti, kot so kladivo, lopata itd. Vdrt mešalni boben vpliva na postopek mešanja in ga je težje očistiti.

## 6.2 Vzdrževanje

Mešalnik je v glavnem brez vzdrževanja.

Kroglični ležaji mešalnega bobna in pogonske gredi imajo stalno mazanje.

Vrtljive ležaje je treba namazati vsake 1/4 leta.

Tudi nekaj kapljic olja na zglobo pedala nožne zavore, zapiralnih zatičih in pestih koles je koristno.

**⚠ Previdno!** Pred naoljevanjem izklopite mešalnik in potegnite omrežni vtič na ohišje motorja.

## 6.3 Popravila

**⚠ Upoštevajte varnostne ukrepe!**

Pred začetkom vsakršnih popravil izklopite mešalnik in ga odklopite z napajanja ali izvlecite vtič svečke.

Med popravili mešalnika ne uporabljajte.

Popravila na električni opremi sme izvajati samo usposobljen električar.

Za nadomestne dele lahko uporabljate samo **originalne rezervne dele Lescha**.

Če za popravila odstranite zaščitne pokrove, jih morate po koncu dela pravilno namestiti.

Pri popravilih ležajev je priporočljivo, da se posvetujete s strokovnjakom ali da z delom zadolžite specializirano podjetje

### 6.3.1 Menjava ležajev mešalnega bobna

#### S 180 /S 230 (sl.2)

Mešalni boben (1) postavite z odprtino navzdol.

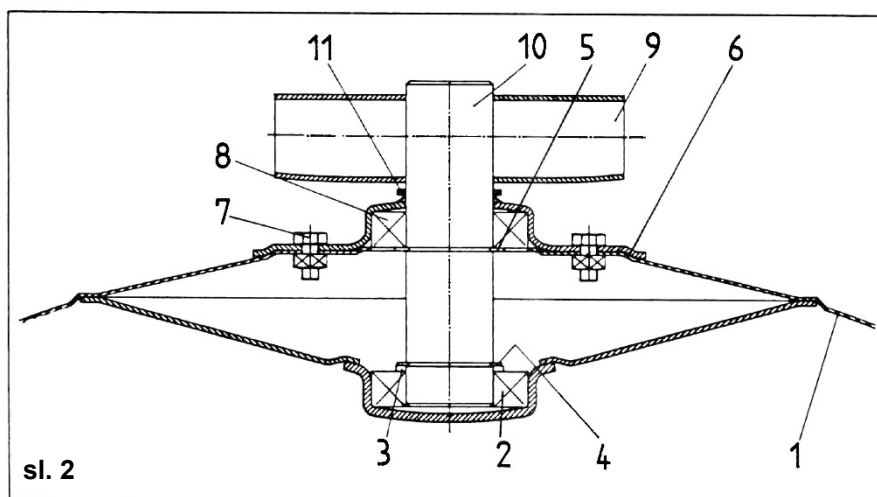
Odvijte pritrdilne vijake (7) ležajne skodele (6).

**⚠ Pozor! Mešalni boben lahko nenadoma pade dol. Mešalni boben morate zato držati skupaj s še eno osebo..**

Če se mešalni boben zatakne zaradi korozije v ležajih, lahko po mešalnemu bobnu trkate z rahlimi udarci, da pade na dno mešalnega bobna.

Ležajno skodelo (6) z ležajem (8) povlecite s čepa ležajnega roča (10).

Vtisnjeni ležaj (2) v dnu mešalnega bobna najlažje odstranite z notranjim smalcem.



**Kosovnica za sl. 2**

Poz	Oznaka	Kos	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr. S230
1	Mešalni boben v kompletu z ležaji, mešalnimi grabljami in zobatim vencem	1	51203	51205
2	Kroglični ležaji z utorom 6210 - 2RS	1	44377	44377
3	Oporna podložka 50 x 62 x 3	1	44380	44380
4	Varovalni obroč 50 x 2	1	40750	40750
5	Varovalni obroč z režnjem 50 x 2	1	44381	44381
6	Ležajna skodela	1	21448	21448
	Ležajna skodela komplet s pos. 2 do 8	1	52914	52914
7	Šestrobni vijak M10 x 20	8	54540	54540
8	Kroglični ležaji z utorom 6210 - 2RS	1	44377	44377
9	Ležajni roč	1	52901	52902
10	Čep ležajnega roča	1	*	*
11	Tesnilni obroč	1	401241	401241

\* vsebovano v Pos. 9

**Sestava in preverjanje koncentričnosti**

Nov ležaj (2) najprej vstavite v dno mešalnega bobna.

Ležajno skodelo (6) z na novo vstavljenim ležajem (8) potisnite na čep ležajnega roča (10). Pred tem po potrebi zamenjajte tesnilni obroč (11).

Varovalni obroč z režnjem (5) in varovalni obroč (4) vstavite v reže čepa ležajnega roča (10), da se zaskočita (glejte sl. 2).

Vložite oporno podložko (3) in ležaj sestavite.

Pritrdilne vijake ležajne skodele (7) enakomerno pritegnite prek križa.

Mešalni boben ročno obrnite.

Reža zobate stranice med pogonskim pastorkom in zobatim vencem mora biti enakomerno velika.

Če reža zobate stranice ni enakomerno velika, lahko to povzroči močan hrup in povečano obrabo; v tem primeru ravnajte tako:

- 1) Mešalni boben obrnite do mesta z najmanjšo režo na pogonskem pastorku.
- 2) Nekoliko popustite pritrdilne vijake ležajne skodele (7).
- 3) Zabijte lesen klin med mešalni boben (1) in roč (9) na strani pogonskega zobnika.
- 4) Ponovno pritegnite vijake (7).
- 5) Preverite enakomerni tek..

### 6.3.2 Demontaža pogonskega pastorka in pogonske gredi (sl. 3)

Kotna pločevino (7) odstranite, ko odпустite vijak (8).

Prebijte vpenjalni zatič (11).

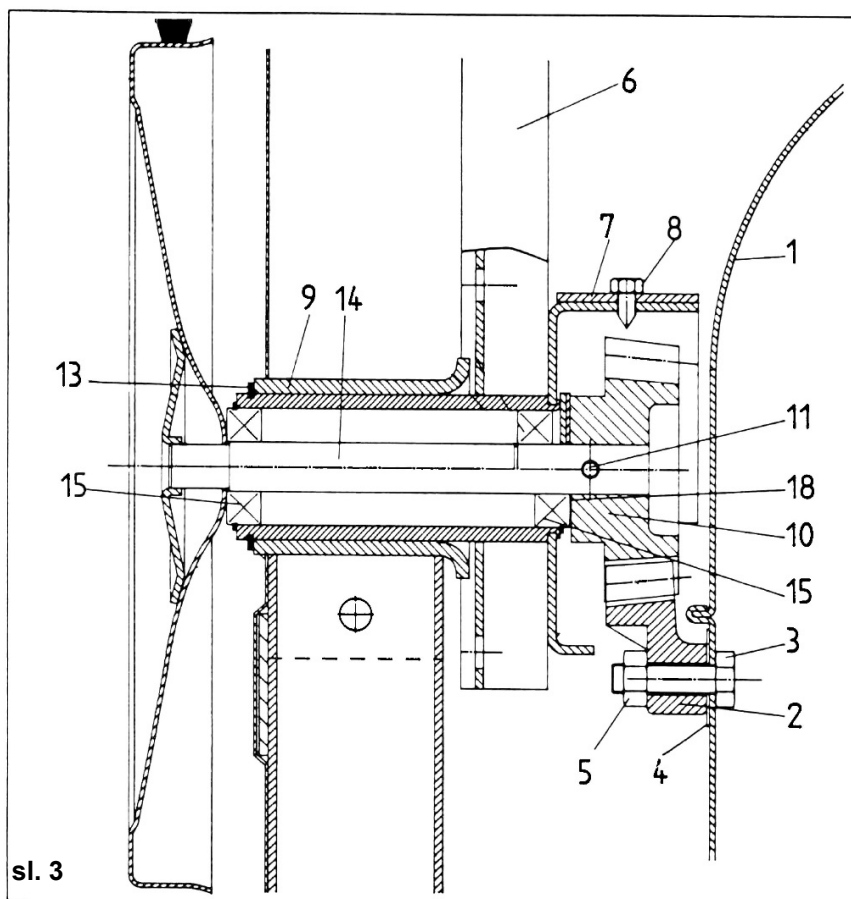
Snemite klinasti jermen.

Demontirajte motor in zaščitno pločevino.

Komplet pogonske gredi s jermenico (14) demontirajte v smeri prostora motorja.

Če je pogonski pastorek (10) močno pritrjen, lahko med podložko (12) in pogonski pastorek (10) potisnete zašiljen izvijač. Pogonsko gred (14) ob tem obračajte na jermenici.

Če to ni uspešno, morate mešalni boben demontirati, da lahko izbijete pogonsko gred..



sl. 3

#### Kosovnica za sl. 3

Poz	Oznaka	Kos.	Ident. Nr. S 180	Ident. Nr.. S 230
1	Mešalni boben s pos. 2	1	51203	51205
2	Zobati venec s. pos. 3-5	1	42783	42783
3	Šestrobni vijak M10x35	4/6	54547	54547
4	Poravnalna ploščica	4/6	41940	41940
5	Varovalna matica	4/6	48427	48427
6	Ležajni roč	1	52901	52902
7	Kotna pločevina s pos. 8	1	52921	52921
8	Vijak za pločevino 6,3x19	1	48092	48092
9	Ležaj s pritrdilnimi deli	1	52924	52924
10	Pogonski pastorek s pos. 11	1	44298	44298
11	Vpenjalni zatič	1	48022	48022
13	Varovalni obroč	1	40750	40750
14	Pogonska gred komplet*	1	32026	32026
15	Kroglični ležaji z utorom 6203.2RS - RN	1/2	44375	44375
18	Prilagodilni kos 17 x 24	1	49133	49133

### 6.3.3 Nastavitev reže

Reža prijemalne stranice med zobniki pogonskega pastorka (10) in zobniki zobatega venca (2) naj bo velika pribl. 2–3 mm.

Premajhna reža poveča hrup med tekom.

Prevelika reža poveča obrabo pogonskega pastorka (10) in zobatega venca (2).

#### **Nastavitveni postopek (sl.3)**

Nekoliko popustite matice (5) pritrditve zobatega venca.

Zobati venec (2) s kladivom potolcite navzgor ali navzdol.

Preverite režo zobcev mešalnega bobna, ko je v položaju mešanja.

Če zobatega venca (2) ne morete prestaviti, ker so luknje na vijakih (3) za prestavljanje premajhne, jih morate povrtati.

### 6.3.4 Napenjanje klinastega jermena

Če med mešanim delovanjem ugotovimo pomemben padec števila vrtljajev mešalnega bobna, moramo takoj povečati napetost klinastega jermena, kot sledi:

Nekoliko popustite pritrtilne vijake med nosilcem motorja in pritrtilnim nosilcem.

S trkanjem na pritrtilno vezico lahko konzolo motorja potisnete navzdol.

Napetost klinastega jermena preverite s pritiskom s palcem s pribl. 150 N, vdati se mora za: 5–10 mm.

#### **Upoštevajte!**

##### **Napetost klinastega jermena je premajhna:**

Nezadosten prenos moči in prezgodnje poškodbe jermena zaradi zdrsa.

##### **Napetost klinastega jermena je prevelika:**

Močne obremenitve ležaja, večje lezenje in prezgodnje raztezanje jermena z nevarnostjo zloma.



## 7. Tehnični podatki

### 7.1 Mešalnik z elektromotornim pogonom

	S 180		S 230	
	WE	DRE	WE	DRE
Priključna napetost (V)	230	400	230	400
Poraba P1 (kW)	1,6	1,25	1,6	1,25
Izhodna moč P2 (kW)	0,9	0,9	0,9	0,9
Nazivni tok motorja (A)	7,5	2,5	7,5	2,5
Varovalka (A) inertna	16	10	16	10
Število vrtljajev (1/min) - motor	1200	1350	1200	1350
Število vrtljajev (1/min) - mešalni boben	pribl. 28			
Vrsta zaščite	IP 44			
Razred zaščite	I			
Način delovanja	S3 – 40 %			
Dolžina (mm)	1620			
Širina (mm)	830			
Višina (mm)	1400		1440	
Teža (kg)	120		125	
Volumen bobna (litri)	180		225	
Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu $L_{pA}$ (dB(A))	84		84	
Raven zvočne moči $L_{WA}$ (dB(A))	91		92	

### 7.2 Mešalnik s pogonom na motor z notranjim zgorevanjem

	S180	S230
	Štiritaltni Bencin	Štiritaltni Bencin
Moč (kW)	1,2	1,2
Prostornina (cm <sup>3</sup> )	127	127
Znamka motorja	B&S	B&S
Število vrtljajev (1/min) - motor	3600	3600
Število vrtljajev (1/min) - mešalni boben	Ca. 27	Ca. 27
Dolžina (mm)	1620	
Širina (mm)	830	
Višina (mm)	1400	1440
Teža (kg)	124	129
Volumen bobna (litri)	180	225
Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu $L_{pA}$ (dB(A))	86	86
Raven zvočne moči $L_{WA}$ (dB(A))	94	94

## 8. Transport



Upoštevajte varnostna navodila na strani 55 in »Prevoz in ustavljanje delovanja«.

### 8.1 Standardna izvedba



Trdna gumijasta kolesa in ročaj zagotavljajo dobro gibljivost pri ročnem vlečenju. Pri transportu na tovornjaku ali priklopniku stroj pritrdite tako, da se ne bo prekucnil.

## 9. Garancija in ES - izjava o skladnosti proizvajalca

### Garancija

Daje se enoletna garancija, ki krije le materialne in tovarniške napake. Škoda zaradi nepravilnega ravnanja ali neupoštevanja navodil za uporabo ter uporabe neoriginalnih nadomestnih delov je izključena iz garancije.

Zavračamo nadaljnja jamstva in stroške.

Račun z datumom je dokazilo za garancijske zahteve. Navesti je treba tudi serijsko številko stroja, odtisnjena na imenski ploščici.

### EG Konformitätserklärung

v skladu z direktivo: **2006/42/EG**

S tem izjavljamo mi,

**ALTRAD-Lescha GmbH**

**Josef-Drexler-Str. 8**

**D 89331 Burgau**

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Mešalec za beton S 180; S 230;**

zodpovedá daným požiadavkám ES smernic a ustanoveniam následujících smernic:

**2014/30/EU; 2011/65/EU; 2000/14/EG**

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

**EN 12151:2007 ; EN 60204-1:2006+A1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**

**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Postopek za ugotavljanje skladnosti: **2000/14/EG - Dodatek V.**

Raven zvočne moči LWA izmerjena / zagotovljena **92 / 94 dB (A)**

Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:

Altrad Lescha Atika GmbH • Technisches Büro

Josef-Drexler-Str.8 • 89331 Burgau/Germany

Werner Mayer, Technik

Burgau, 09.08.2021

401401 – 01 08/21



LESCHA ATIKA  
BETONMISCHER  
TRANSPORTGERÄTE  
GARTENGERÄTE  
HOLZBEARBEITUNG

Altrad Lescha Atika GmbH  
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau, Germany  
Telefon: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 0 - Telefax: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 24 - E-mail: [info@lescha-atika.de](mailto:info@lescha-atika.de)  
**Internet: [www.lescha-atika.de](http://www.lescha-atika.de)**